

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1982-1983

28 JULI 1983

### WETSONTWERP

tot afschaffing of herstructurering  
van sommige instellingen van openbaar nut

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE HERZIENING VAN DE GRONDWET  
EN VOOR DE INSTITUTIONELE HERVORMINGEN <sup>(1)</sup>  
UITGEBRACHT DOOR DE HEER DIEGENANT

Op dit verslag worden de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en de Minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen aangeduid als « de Minister (F) », respectievelijk « de Minister (N) ».

DAMES EN HEREN,

De grondwetsherzieningen van 1970 en 1980 en de bijzondere inrichtingswetten van 1971 en 1980 gaven aanleiding tot de erkenning en de uitbouw van de gemeenschappen en de gewesten in ons land.

Het wetsontwerp, over de bespreking waarvan in de Commissie hier verslag wordt uitgebracht, verstrekt deze gemeenschappen en gewesten nieuwe instrumenten, middelen om hun be-

<sup>(1)</sup> Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Defraigne.

A. — Leden: de heren Bourgeois, Desmarets, Diegenant, Dupré, J. Michel, Moors, Suykerbuyk, Tant, Van den Brande. — Baudson, Brouhon, M. Colla, Cools, De Batselier, Moureaux, Van den Bossche, Van Elewyck, N. — Barzin, Beysen, De Decker, De Grève, Mundeeler, Van Belle, Verberckmoes. — Baert, Schiltz. — Defosset.

B. — Plaatsvervangers: de heren Ansoms, Blanckaert, Cardoen, le Hardy de Beaulieu, Mevr. Smet, de heren Vankeirsbilck, Wauthy, Willems, N., N. — Anselme, Collignon, J.-B. Delhayé, Hancké, Laridon, Mottard, Ramaekers, Tobback, Van der Biest, Ylieff. — Denys, Evers, Grootjans, Henrion, L. Michel, Pierard, Sprockeels, Mevr. Van den Poel-Welkenhuyzen. — De heren Anciaux, Belmans, De Beul. — Clerfayt, Mordant.

Zie:

623 (1982-1983):

- Nr 1: Wetsontwerp.
- Nrs 2 tot 5: Amendementen.
- Nr 6: Advies van de Raad van State.
- Nrs 7 en 8: Amendementen.
- Nr 9: Advies van de Raad van State.
- Nr 10: Amendement.

## Chambre des Représentants

SESSION 1982-1983

28 JUILLET 1983

### PROJET DE LOI

portant suppression ou restructuration  
de certains organismes d'intérêt public

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA REVISION DE LA CONSTITUTION  
ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES <sup>(1)</sup>  
PAR M. DIEGENANT

Dans le présent rapport, le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et le Ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles sont dénommés respectivement « le Ministre (F) » et « le Ministre (N) ».

MESDAMES, MESSIEURS,

Les révisions de la Constitution de 1970 et 1980 et les lois de réformes institutionnelles de 1971 et 1980 ont donné lieu à la reconnaissance et à la mise en place de communautés et de régions dans notre pays.

Le projet de loi dont l'examen en commission fait l'objet du présent rapport donne aux communautés et aux régions de nouveaux instruments qui doivent leur permettre de prendre leurs

<sup>(1)</sup> Composition de la Commission:

Président: M. Defraigne.

A. — Membres: MM. Bourgeois, Desmarets, Diegenant, Dupré, J. Michel, Moors, Suykerbuyk, Tant, Van den Brande. — Baudson, Brouhon, M. Colla, Cools, De Batselier, Moureaux, Van den Bossche, Van Elewyck, N. — Barzin, Beysen, De Decker, De Grève, Mundeeler, Van Belle, Verberckmoes. — Baert, Schiltz. — Defosset.

B. — Suppléants: MM. Ansoms, Blanckaert, Cardoen, le Hardy de Beaulieu, Mme Smet, MM. Vankeirsbilck, Wauthy, Willems, N., N. — Anselme, Collignon, J.-B. Delhayé, Hancké, Laridon, Mottard, Ramaekers, Tobback, Van der Biest, Ylieff. — Denys, Evers, Grootjans, Henrion, L. Michel, Pierard, Sprockeels, Mme Van den Poel-Welkenhuyzen. — MM. Anciaux, Belmans, De Beul. — Clerfayt, Mordant.

Voir:

623 (1982-1983):

- N° 1: Projet de loi.
- N° 2 tot 5: Amendements.
- N° 6: Avis du Conseil d'Etat.
- N° 7 et 8: Amendements.
- N° 9: Avis du Conseil d'Etat.
- N° 10: Amendement.

voegdheden op te nemen, hun autonoom beleid gestalte te geven of verder uit te bouwen.

Dit wetsontwerp ligt in de lijn van de wet van 18 februari 1977 houdende de bepalingen betreffende de openbare Radio- en Televisiedienst, die besliste tot de splitsing van de nationale radio- en televisieomroep. Het belang van deze nationale wet voor de uitbouw van de Vlaamse, respectievelijk Franstalige gemeenschap, dient niet meer onderstreept.

Nieuwe gelijkaardige ontwerpen daarenboven, die moeten bijdragen tot de concrete uitbouw van de huidige gemeenschaps- en gewestbevoegdheden werden aangekondigd.

De commissie heeft de bespreking van dit wetsontwerp aangevat op 19 april jl. en heet er vijf vergaderingen aan gewijd.

#### I. — Inleidende uiteenzetting van de Minister (N.)

Dit ontwerp is belangrijk in het kader van de afronding van de Staatshervorming die in augustus 1980 werd verwezenlijkt. In het verlengde van deze hervorming werd de administratie geherstructureerd.

Een eerste reeks ambtenaren werd naar de gewesten en de gemeenschappen overgeheveld. Een tweede reeks, met name zij die deel uitmaken van diensten die niet in hun geheel moeten worden overgeheveld, komt in de eerstkomende weken aan de beurt en zo zal de herstructurering van de administratie afgerond zijn.

Het voorliggend ontwerp ligt in het verlengde van die herstructurering van de administratie. Bepaalde opdrachten die thans ressorteren onder de bevoegdheid van de gewesten of de gemeenschappen werden tot nu toe nog door nationale openbare instellingen behartigd.

Op dit vlak moet eveneens de herstructurering worden doorgevoerd om het de gewesten en gemeenschappen mogelijk te maken hun bevoegdheden door eigen organen te doen behartigen.

Het ontwerp is dringend omdat de gewesten en gemeenschappen reeds ontwerpen van decreten terzake hebben uitgewerkt.

Kenmerkend voor het ontwerp is dat alleen een regeling wordt getroffen op het nationale vlak, namelijk de afschaffing of herstructurering van openbare instellingen die van de nationale overheid afhangen. De datum van inwerkingtreding zal door de Koning worden vastgelegd omdat die datum afhangt van de oprichting van opvangorganen door de gewesten en gemeenschappen.

De aard van deze opvangorganen zal door de gewesten en de gemeenschappen vrij worden bepaald. Zo zullen zij openbare instellingen kunnen oprichten, één per materie of één voor verschillende materies, of de bevoegdheid van de huidige nationale openbare instellingen opdragen aan hun centrale gewestelijke of gemeenschapsadministratie.

De zes in het ontwerp bedoelde openbare instellingen houden zich praktisch volledig bezig met bevoegdheden die aan de gewesten of gemeenschappen werden toevertrouwd. Het gaat om :

- 1) de drie openbare instellingen inzake huisvesting. De opdracht van die instellingen is een gewestelijke materie;
- 2) de Nationale Maatschappij voor de Waterleidingen. De opdracht van deze maatschappij is eveneens een gewestelijke bevoegdheid, namelijk het waterbeleid;
- 3) het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn. De opdracht van deze instelling behoort praktisch volledig toe aan de gemeenschappen;
- 4) het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen. De bevoegdheidsverdeling van dit fonds is complexer maar hoort in essentie toe aan de gemeenschappen.

responsabilites et de définir et développer leur politique autonome.

Ce projet de loi se situe dans la ligne de la loi du 18 février 1977 portant certaines dispositions relatives au service public de Radiodiffusion et de la Télévision, qui a scindé le service national de radiodiffusion et de télédiffusion. Il n'est pas besoin de souligner davantage l'importance de cette loi nationale pour le développement des communautés francophone et flamande.

En outre, de nouveaux projets similaires, qui doivent contribuer à la concrétisation des compétences communautaires et régionales actuelles, ont été annoncés.

La Commission a entamé la discussion du présent projet de loi le 19 avril dernier et elle y a consacré cinq séances.

#### I. — Exposé introductif du Ministre (N.)

Ce projet est important dans le cadre de l'achèvement de la réforme de l'Etat réalisée en août 1980. Une des conséquences de celle-ci a été la restructuration de l'administration.

Une première série de fonctionnaires a été transférée aux communautés et aux régions. Il sera procédé, dans les prochaines semaines, au transfert d'une deuxième série de fonctionnaires, à savoir ceux faisant partie de services qui ne doivent pas être transférés dans leur ensemble. La restructuration de l'administration sera alors terminée.

Le présent projet de loi se situe dans le cadre de cette restructuration. Des organismes publics nationaux ont jusqu'à présent assumé certaines tâches relevant maintenant de la compétence des régions ou des communautés.

Il faut également procéder à une restructuration à ce niveau afin de permettre aux régions et aux communautés de faire exercer leurs compétences par des organes qu'elles auront elles-mêmes créés.

Le présent projet revêt un caractère urgent, les régions et les communautés ayant déjà élaboré des projets de décret en la matière.

Une des caractéristiques du présent projet est de régler la situation uniquement sur le plan national, à savoir la suppression ou la restructuration d'organismes publics relevant de l'autorité nationale. La date d'entrée en vigueur sera fixée par le Roi, car cette date dépend de la création d'organes de réaffectation par les régions et les communautés.

Les communautés et les régions auront toute liberté pour déterminer la nature de ces nouveaux organes. Ils pourront par exemple créer des organismes publics, un par matière ou un pour plusieurs matières, ou encore transférer la compétence des organismes nationaux actuels à leur administration régionale ou communautaire centrale.

Les six organismes publics concernés par le présent projet s'occupent presque intégralement de compétences qui ont été confiées aux communautés ou aux régions, à savoir :

- 1) les trois organismes publics en matière de logement. La mission de ces organismes est une matière régionale;
- 2) la Société nationale de Distribution d'eau. La mission de cette société est également une matière régionale, en l'occurrence la politique de l'eau;
- 3) l'Œuvre nationale de l'Enfance. La mission de cet organisme relève quasi intégralement de la compétence des communautés;
- 4) le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales. La répartition des compétences de ce fonds est plus complexe, mais l'essentiel relève des communautés.

De techniek die de Regering voorstelt is die van een kaderwet. Het principe van de herstructurering wordt in de wet vastgesteld. De Koning wordt belast met de verdeling van de patrimonía en het personeel. Hij zal ook de datum van inwerkingtreding vaststellen.

Zoals gezegd moet de inwerkingtreding immers kunnen samenvallen met de opvangregeling die door de gewesten en gemeenschappen zal worden getroffen. Dit betekent echter niet dat een gemeenschap of gewest een ander zou kunnen tegenhouden.

De Koning kan de inwerkingtreding asymmetrisch vastleggen: van zodra een gewest of gemeenschap klaar komt met zijn opvangstructuur kan de wet voor dat gewest of die gemeenschap in werking treden.

Binnen de nationale bevoegdheid wordt eveneens de herstructurering doorgevoerd voor het Brussels Gewest (art. 6) namelijk inzake huisvesting.

Een paar andere openbare instellingen van nationaal niveau moeten ook nog worden geherstructureerd.

Dit komt later omdat de hen opgedragen taken complexer zijn en afhangen van verschillende niveaus. De bevoegdheid van één ervan strekt zich uit op het nationaal, gemeenschappelijk en gewestelijke vlak. De twee belangrijkste zijn:

- het Nationaal Fonds voor Sociale Reclassering van Mindervaliden. De aan dit fonds toegekende bevoegdheid hangt af, wat de individuele prestaties aangaat, van de Staat en wat de fonds-instellingen aangaat, van de gemeenschappen;
- de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. De bevoegdheden van de Rijksdienst blijven nationaal wat betreft de werkloosheidsverzekering; voor de bijscholing zijn de gemeenschappen bevoegd en voor de plaatsing zijn het de gewesten.

Een derde, kleinere, nog te herstructureren instelling is het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand: diens opdracht ressorteert onder de bevoegdheid van de Staat, de gewesten en de gemeenschappen.

## II. — Algemene bespreking

Aansluitend op de inleiding van de Minister, wenst een lid nadere preciseringen over het asymmetrisch in voege treden van de wetsbepalingen: dit zou het mogelijk maken voor een bepaalde sector de wet toe te passen in het gewest of de gemeenschap die opvangorganen klaar heeft terwijl bij gebrek aan opvangorganen de wet slechts later zou in voege treden in een ander gewest of gemeenschap.

Voorts trekt het lid de exclusieve bevoegdheid van de wetgever in twijfel om de herstructurering te regelen.

De Raad van State wijst terzake n.a.v. de herstructurering van het Fonds voor ziekenhuizen op drie verschillende standpunten: ofwel zijn slechts de gemeenschappen bevoegd, ofwel zijn medebevoegd de Staat, de gewesten en de gemeenschappen, ofwel is alleen de Staat bevoegd. De Raad van State meent dat dit laatste standpunt moet weerhouden worden alhoewel onvoldoende criteria hiervoor aanwezig zijn. Hij vult hier eigenlijk leemten aan die in de wet voorkomen.

Persoonlijk is spreker de mening toegedaan dat zowel de Staat als de gewesten en gemeenschappen bij het herstructureringsontwerp moeten betrokken worden. Zo hij het bij het rechte eind heeft, dan vereist het ontwerp een voorafgaand overleg met de executieven en niet enkel het advies van deze laatsten.

Tenslotte vraagt hij of de executieven over het ontwerp ten minste werden geraadpleegd; in de aanhef van het indieningsbesluit is er enkel sprake van de raadpleging van de executieve van het Brussels Gewest.

La technique proposée par le Gouvernement est celle d'une loi-cadre. La loi fixe le principe de la restructuration, le Roi étant chargé de la répartition du patrimoine et du personnel. Il fixera également la date d'entrée en vigueur.

Comme on l'a dit plus haut, la date d'entrée en vigueur doit en effet coïncider avec la nouvelle réglementation qui sera prise en la matière par les communautés et les régions. Ceci ne signifie toutefois pas qu'une communauté ou une région pourrait faire obstacle à l'autre.

Le Roi peut fixer l'entrée en vigueur de manière asymétrique: dès que la nouvelle structure d'une communauté ou région sera prête, la loi pourra entrer en vigueur pour cette communauté ou région.

La restructuration pour la Région bruxelloise en ce qui concerne le logement (art. 6) s'effectue toutefois dans le cadre de la compétence nationale.

Il y a également lieu de restructurer quelques autres organismes nationaux.

Ceci se fera plus tard, car les missions qui leur ont été confiées sont plus complexes et relèvent de plusieurs niveaux. La compétence de l'un d'entre eux s'étend aux niveaux national, communautaire et régional. Les deux principaux sont:

- le Fonds national de Reclassement social des Handicapés. La compétence attribuée à ce fonds relève de l'Etat en ce qui concerne les prestations individuelles et des communautés en ce qui concerne les organismes du fonds;
- l'Office national de l'Emploi. Les compétences de cet organisme restent nationales en ce qui concerne l'assurance chômage, les communautés étant compétentes pour le recyclage et les régions pour le placement.

Un troisième organisme, plus petit, doit encore faire l'objet d'une restructuration, en l'occurrence l'Institut économique et social des Classes moyennes: sa mission relève de la compétence de l'Etat, des régions et des communautés.

## II. — Discussion générale

A la suite de l'exposé introductif du Ministre, un membre aimerait obtenir des précisions supplémentaires en ce qui concerne l'entrée en vigueur asymétrique des dispositions de la loi: le système permettrait, pour un secteur déterminé, d'appliquer la loi dans la communauté ou la région qui dispose déjà d'un organisme de réaffectation, la loi n'entrant en vigueur que plus tard dans une autre communauté ou région au cas où cet organisme ferait défaut.

Ce membre doute en outre que le législateur soit compétent de manière exclusive pour régler la restructuration.

Le Conseil d'Etat fait remarquer qu'il y a trois points de vue différents en ce qui concerne la restructuration du Fonds des hôpitaux: la compétence dans ce domaine appartient soit exclusivement aux communautés, soit conjointement à l'Etat, aux régions et aux communautés, soit encore exclusivement à l'Etat. Le Conseil d'Etat estime qu'il faut retenir ce dernier point de vue, bien qu'il n'y ait pas suffisamment de critères allant dans ce sens. Il supplée en fait aux lacunes de la loi dans ce domaine.

L'orateur estime personnellement qu'il faut associer tant l'Etat que les communautés et les régions au projet de restructuration. Si son point de vue est correct, le projet requiert non seulement l'avis des exécutifs, mais aussi une concertation préalable avec eux.

Il demande pour terminer si l'on a au moins consulté les exécutifs à propos du projet; l'intitulé de l'arrêté de présentation ne parle que de la consultation de l'exécutif de la Région bruxelloise.



Aansluitend bij de eerste bedenking van vorige spreker, wijst volgende spreker er op dat voor de overdracht van de taken naar de gewesten en de gemeenschappen deze receptief moeten optreden. Zij nemen immers de vroegere instelling over of richten een eigen openbare instelling op of laten de taken waarnemen door hun centrale administratie. Zo werd in de Vlaamse Raad een voorstel van decreet voor een Fonds voor ziekenhuizen ingediend.

Ook wat betreft het personeel en de middelen moeten de gewesten en gemeenschappen receptief optreden. Voor het personeel worden zowel bij de wet van augustus 1980 als bij het ontwerp voldoende waarborgen vastgesteld.

Wat echter de middelen betreft, kan er wel een probleem ontstaan indien de overheveling asymmetrisch zou worden doorgevoerd want dan zou een gewest of gemeenschap terzake eigen verantwoordelijkheid dragen terwijl voor de andere die verantwoordelijkheid verder bij nationale organen berust.

De bedoeling van de decentralisatie was eigenlijk van het beleid te responsabiliseren, beter aangepast te maken en aldus te dynamiseren.

Wat betreft de lijst van de betrokken openbare instellingen meent spreker dat het, zoals de Raad van State het doet opmerken, uiteraard geen limitatieve lijst kan zijn. Hij vraagt of b.v. het Commissariaat-generaal voor Toerisme ook voor herstructurering vatbaar is.

Het volgende lid wijst erop dat de kaderwet aan de Regering uiterst belangrijke bevoegdheden toekent. Inzake het Brussels Gewest wijst de Raad van State erop dat, ofschoon in een regeling voor de Nationale Landmaatschappij wordt voorzien, alhoewel die maatschappij in dat gewest geen eigen activiteit heeft, dat niet het geval is met het N.W.K. dat in dezelfde situatie verkeert.

Spreker wenst te vernemen om welke redenen bepaalde opdrachten van de N.I.H. op nationaal vlak kunnen worden behouden en welke die opdrachten zijn.

Een ander lid informeert naar de toekomst van het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand. Een van de vorige regeringen had de afschaffing van dat Instituut en de integratie van het personeel bij het Ministerie in uitzicht gesteld. Indertijd was het de bedoeling de staatsuitgaven te verminderen en de instellingen te vereenvoudigen. Sedertdien werd die sector gereorganiseerd.

Spreker vraagt zich af of het instituut voor regionalisering in aanmerking komt. Na het probleem te hebben onderzocht en met de betrokken milieus contact te hebben opgenomen, gelooft hij niet dat dit noodzakelijk is.

Er zou kunnen worden aan gedacht het instituut af te schaffen en de taken en het personeel ervan te verdelen over het ministerie en de gewesten.

Een laatste lid wenst dat de rechten van het personeel expliciet in de tekst zelf zouden worden opgenomen. Hij wijst er op dat bij de overheveling van gemeentepersoneel naar agglomeraties destijds de rechten van het personeel uitdrukkelijker in de wet werden geformuleerd.

De Minister (N) verstrekt vervolgens antwoord. In verband met de inwerkingtreding van de wet voorziet artikel 12 een zeer soepele formule, uitgewerkt op advies van de Raad van State om het de gewesten en gemeenschappen mogelijk te maken de opvang in te richten. De overdracht zal afzonderlijk mogelijk zijn.

Betreffende de verklaring die de Minister tijdens zijn inleiding heeft afgelegd omtrent de mogelijkheid van asymmetrisch te herstructureren, wordt gepreciseerd dat de overdracht van goederen, personeel, rechten en verplichtingen van een openbare instelling naar de drie gewesten of naar de twee gemeenschappen op hetzelfde ogenblik moet gebeuren.

Se référant à la première remarque de l'orateur précédent, un membre déclare que les communautés et les régions doivent se montrer réceptives lors du transfert des tâches. Elles reprennent l'ancien organisme, ou créent leur propre organisme public, ou encore font effectuer la tâche par leur administration centrale. C'est ainsi qu'une proposition de décret créant un Fonds des hôpitaux a été dernièrement déposée au Conseil flamand.

Les communautés et les régions doivent également se montrer réceptives sur le plan du personnel et des moyens financiers. La loi d'août 1980 ainsi que le projet donnent suffisamment de garanties en ce qui concerne le personnel.

Les moyens financiers peuvent toutefois susciter des problèmes en cas de transfert asymétrique, car une région ou une communauté posséderait alors sa propre responsabilité dans le domaine concerné, tandis que la responsabilité de l'autre continuerait à être exercée par des organes nationaux.

La décentralisation avait en fait pour but de responsabiliser la gestion, de mieux l'adapter et donc de la dynamiser.

En ce qui concerne la liste des organismes concernés, l'orateur fait remarquer, à l'instar du Conseil d'Etat, qu'il ne peut évidemment y avoir de liste limitative. Il demande, par exemple, si le Commissariat général au Tourisme pourrait également faire l'objet d'une restructuration.

L'intervenant suivant relève que le projet accorde des pouvoirs extrêmement importants au Gouvernement. En ce qui concerne la Région bruxelloise, le Conseil d'Etat souligne notamment que si un règlement est prévu pour la société terrienne bien que cette société n'ait pas d'activité propre dans cette région, il n'en est pas de même pour l'O.N.E. qui se trouve dans la même situation.

L'orateur souhaite savoir quels sont les motifs qui permettent de maintenir certaines missions de l'I.N.L. au niveau national et quelles sont ces missions.

Un autre membre s'interroge sur l'avenir de l'Institut économique et social des Classes moyennes. Un des gouvernements précédents avait envisagé la suppression de cet institut et l'intégration de son personnel dans le département ministériel. Il s'agissait alors de réduire les dépenses de l'Etat et de simplifier les institutions. Depuis lors est intervenue la régionalisation de ce secteur.

L'orateur se demande s'il y a lieu de régionaliser l'institut. Après avoir étudié le problème et avoir pris contact avec les milieux intéressés, il ne croit pas que ce soit nécessaire.

On pourrait envisager la suppression de l'institut et la répartition des tâches et du personnel entre le département ministériel et les régions.

Un autre membre aimerait finalement que le texte lui-même précise les droits du personnel de façon plus explicite. Il signale que les droits du personnel avaient été définis avec plus de précision dans la loi lors du transfert de certains agents communaux vers les agglomérations.

Le Ministre (N) répond ensuite. L'article 12 prévoit, pour l'entrée en vigueur, une formule très souple élaborée selon l'avis du Conseil d'Etat afin de permettre aux régions et aux communautés d'organiser la réaffectation. Le transfert pourra se faire séparément.

Se référant à la possibilité d'une restructuration asymétrique mentionnée au cours de son exposé introductif, le Ministre précise que le transfert des biens, du personnel, des droits et obligations d'un organisme public vers les trois régions ou les deux communautés devra s'effectuer simultanément.



Indien op dat ogenblik een gemeenschap of een gewest geen specifiek opvangorgaan heeft opgericht, dan gebeurt de overdracht naar de gewesten of de gemeenschappen zelf. Er kan dus geen sprake zijn van overgang naar een gewest of een gemeenschap en mede van het behouden van nationale instellingen in dezelfde sector die verder taken zouden waarnemen voor gewesten en gemeenschappen die de opvang maar later zouden organiseren.

Langs de kant van de gewesten en gemeenschappen is de politieke wil aanwezig om de overdracht snel te laten geschieden en zij hebben reeds het verwijt aan de Regering gemaakt dat het zo lang heeft aangesleept alvorens het ontwerp werd ingediend.

Zowel de gemeenschappen als de gewesten zijn reeds ver gevorderd inzake de opvang van de te herstructureren openbare instellingen.

Wat betreft de bevoegdheid van de nationale wetgever om alleen over de afschaffing of herstructurering te beslissen, is de Regering het advies van de Raad van State bijgetreden.

In de bijzondere wet van 8 augustus 1980 was enkel bij de voorbereidende werken, wat betreft de openbare instellingen, vermeld dat bepaalde parastatalen moesten geherstructureerd of afgeschaft worden. In de wet zelf stond geen enkele bepaling m.b.t. die afschaffing of herstructurering.

Wel was voor de herstructurering of overgang van de Rijksbesturen een regeling opgenomen. De Raad van State leidt uit de regeling die voor de Rijksbesturen werd ontworpen af dat de wetgever alleen bevoegd is inzake de herstructurering van de instellingen van openbaar nut.

Tegen een gezamenlijke bevoegdheid van de nationale wetgever, de gewesten en gemeenschappen kan aangevoerd worden dat slechts door een wet met bijzondere meerderheid aan de gewesten en gemeenschappen ter zake bevoegdheid kon worden toegekend, wat niet gebeurd is.

Indien de nationale wetgever bevoegd is, moet dan die wet met bijzondere meerderheid worden aangenomen? Op die vraag antwoordt de Raad van State dat een gewone meerderheid volstaat omdat die aangelegenheid bij art. 59bis en 107quater niet wordt aangestipt als een aangelegenheid die een bijzondere meerderheid vergt.

Betreffende de lijst van te herstructureren instellingen verwijst de Minister naar de memorie van toelichting. Die lijst is exemplatief. Zo heeft de Regering reeds beslist de Dienst voor Nijverheidsbevordering af te schaffen en de middelen en het personeel over te hevelen naar de gewesten. Wel rijzen nog technische vragen terzake.

Inzake het Commissariaat-generaal voor toerisme: het gaat hier om een rijksbestuur dat reeds geherstructureerd werd in het kader van de herstructurering van de administratie. De centrale dienst werd gesplitst over de Franse en Vlaamse Gemeenschap. Wel blijft nog de overgang van sommige personeelsleden te regelen.

Wat tenslotte de vrijwaring van de rechten van het personeel van de openbare instellingen betreft, wijst de Minister erop dat de tekst overgenomen werd uit de bijzondere wet van 8 augustus 1980 die de rechten van het personeel der Rijksbesturen vrijwaart. De bedoeling van de Regering is de verworven rechten van het personeel van de openbare instellingen op gelijke wijze te vrijwaren als dit is gebeurd voor de Rijksambtenaren.

De Minister (F) verstrekt op zijn beurt toelichting. De uitvoeringsbesluiten zullen voor elk geval apart de overheveling van de goederen en van het personeel regelen. Het spreekt vanzelf dat met de gewesten en gemeenschappen overleg zal moeten worden gepleegd opdat de overheveling van de huisvestingsinstellingen naar het Vlaamse en het Waalse Gewest en die van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn naar de gemeenschappen gelijktijdig kan geschieden.

Si une communauté ou une région n'a pas créé d'organe de réaffectation spécifique à ce moment-là, le transfert s'effectuera vers les régions ou les communautés elles-mêmes. Il ne peut donc être question du transfert vers une région ou une communauté et du maintien concomitant, dans le même secteur, d'organismes nationaux continuant à assurer les missions pour les régions et les communautés qui n'organiseraient le transfert que plus tard.

Les régions et les communautés manifestent la volonté politique de faire rapidement procéder au transfert; elles ont déjà reproché au Gouvernement d'avoir tant tardé avant de déposer le projet.

Tant les communautés que les régions sont déjà fort avancées en ce qui concerne la réaffectation des organismes publics à restructurer.

Le Gouvernement a suivi l'avis du Conseil d'Etat en ce qui concerne la compétence du législateur national, lequel décide de la suppression ou du transfert.

Seuls les travaux préparatoires de la loi spéciale du 8 août 1980 mentionnaient, en ce qui concerne les organismes publics, qu'il fallait restructurer ou supprimer certains parastataux. La loi elle-même ne contenait aucune disposition relative à cette suppression ou à ce transfert.

Elle prévoyait par contre un règlement pour la restructuration ou le transfert des administrations de l'Etat. Le Conseil d'Etat déduit de la solution qui a été trouvée pour les administrations de l'Etat que le législateur est seul compétent en matière de restructuration des organismes d'intérêt public.

On peut invoquer, contre la compétence commune du législateur national, des régions et des communautés, le fait que seule une loi à majorité spéciale pourrait conférer aux régions et aux communautés une compétence dans ce domaine, ce qui n'a pas été fait.

Si le législateur national est compétent, faut-il alors voter cette loi à la majorité spéciale? Le Conseil d'Etat répond à ce sujet que la majorité simple suffit, les articles 59bis et 107quater ne faisant pas figurer ces matières parmi celles exigeant une majorité spéciale.

En ce qui concerne la liste des organismes à restructurer, le Ministre renvoie à l'exposé des motifs. Cette liste ne constitue qu'un exemple. Le Gouvernement a ainsi décidé de supprimer l'Office de promotion industrielle et d'en transférer le personnel et les moyens financiers aux régions. Cette opération pose encore toutefois quelques problèmes techniques.

Quant au Commissariat général au tourisme, il s'agit d'une administration de l'Etat qui a déjà été restructurée dans le cadre de la restructuration de l'administration. Le service central a été scindé et transféré vers les Communautés française et flamande. Il faut toutefois encore régler le transfert de certains membres du personnel.

En ce qui concerne finalement les droits du personnel des organismes publics, le Ministre attire l'attention sur le fait que le texte en question reprend celui de la loi spéciale du 8 août 1980 garantissant les droits du personnel des administrations de l'Etat. Le Gouvernement a l'intention de sauvegarder les droits acquis du personnel des organismes publics de la même manière que pour les agents de l'Etat.

Le Ministre (F) apporte à son tour des précisions. Les arrêtés d'exécution régleront dans chaque cas le transfert des biens et du personnel. Il va de soi qu'une concertation devra être organisée avec les régions et les communautés de manière que le transfert se fasse de manière concomitante aussi bien à la Région flamande qu'à la Région wallonne pour les organismes de logement et aux communautés pour l'Œuvre nationale de l'Enfance.

Inzake de Nationale Landmaatschappij meent de Regering dat, aangezien het Brussels Gewest aan de financiering ervan deelnam, het normaal is dat een gedeelte van de goederen en van het personeel naar dat gewest wordt overgeheveld. Een huisvestingsmaatschappij van het Brussels Gewest zal worden opgericht en de Regering zal met de Executieve van dat gewest onderhandelen over de financiële raming en de aard van de goederen die zullen worden overgeheveld. Ook over de overheveling van het personeel zal worden onderhandeld.

Inzake de N.I.H. zij aangestipt dat wat op nationaal vlak wordt gehandhaafd, betrekking heeft op de opdrachten in verband met de technische specificaties inzake de bouw en i.v.m. de goedkeuring van materialen. De goedkeuring van materialen geschiedt thans op Europees vlak en het is normaal dat er op dat vlak een gesprekspartner aanwezig is en er een landelijke coördinatie betreffende het gebruik van de materialen blijft bestaan.

De Regering is zich van dat probleem bewust en gaat er mee akkoord dat de Raad van State geraadpleegd wordt indien de commissie het wenst.

Inzake de regionalisering van de Dienst voor Nijverheidsbevordering bevindt men zich nog in het stadium van de uitvoeringsmodaliteiten en er werd beslist dat de financiële middelen uit belastingen en ristornos zouden bestaan.

Inzake de R.V.A. werd op verzoek van de Regering een studie verricht en een werkgroep heeft de communautarisering en de regionalisering ervan onderzocht. Een aanvullend verslag van de Minister van Tewerkstelling zal de Regering in staat stellen haar standpunt te bepalen. In de komende weken zou een wetsontwerp kunnen worden ingediend.

Inzake het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand zij aangestipt dat de besprekingen nog niet begonnen zijn en de voorafgaande adviezen sterk uiteenlopen.

De Huisvestingsmaatschappij voor het Brussels Gewest zal nationaal zijn, aangezien dat gewest over geen eigen assemblee beschikt en de executieve ervan nog altijd in de nationale Regering zit. De Brusselse Executieve heeft haar instemming betuigd met het ontwerp. De structuur van die maatschappij wordt overgenomen uit een vroeger regeerakkoord: gekruiste verantwoordelijkheid inzake beheer en verantwoordelijkheden op het hoogste niveau van de maatschappij.

### III. — Artikelsgewijze bespreking

#### Artikel 1.

Dit artikel wordt zonder opmerkingen aangenomen.

#### Art. 2.

Bij § 1, 2<sup>o</sup>, antwoordt de Minister (F) op een vraag dat de woorden « ieder wat hem betreft », die misschien overbodig lijken, op advies van de Raad van State (blz. 16, 2<sup>o</sup>) werden ingevoegd.

Bij het 4<sup>o</sup> vraagt een lid met welk rechtsmiddel het vraagstuk van de lasten uit het verleden, die op verzoek van de Vlaamse Executieve van het huidige ontwerp zijn uitgesloten, zal worden geregeld.

De Minister (N) antwoordt daarop dat die aangelegenheid door de wetgever zal moeten worden geregeld aangezien deze de bevoegdheid daartoe niet bij het huidige ontwerp aan de Koning overdraagt.

Een amendement van de heer Van den Brande (*Stuk* nr 623/2-I) op § 2 strekt ertoe de rechten van het personeel van de naar de gemeenschappen en de gewesten overgehevelde overheidsdiensten beter te beschermen.

En ce qui concerne la Société nationale terrienne, puisque la Région bruxelloise a participé à son financement, le gouvernement estime qu'il est normal qu'une partie des biens et du personnel soit transféré à cette région. Une société de logement de la Région bruxelloise sera créée et le Gouvernement négociera avec l'exécutif de cette région l'évaluation financière et la nature des biens qui seront transférés. Le transfert du personnel fera également l'objet de négociations.

En ce qui concerne l'I.N.L., ce qui restera du niveau national se rapporte aux missions relatives aux spécifications techniques de construction et d'approbation en matière d'agrément de matériaux. L'agrément des matériaux se fait maintenant à l'échelon européen et il est normal qu'il n'y ait qu'un interlocuteur à cet échelon et qu'il y ait encore une coordination nationale en ce qui concerne l'utilisation des matériaux.

Le Gouvernement est conscient du problème que cela pose et est d'accord pour que le Conseil d'Etat soit consulté si la commission le souhaite.

En ce qui concerne la régionalisation de l'Office de promotion industrielle, on en est au stade des modalités d'exécution et il a été décidé que les moyens financiers seraient constitués par des impôts ristournés.

Quant à l'ONem, une première étude a été effectuée à la demande du Gouvernement et un groupe de travail a examiné la communautarisation et la régionalisation. Un rapport complémentaire du Ministre chargé de l'Emploi devra permettre au Gouvernement de déterminer sa position. Dans les semaines qui viennent, un projet de loi pourrait être déposé.

En ce qui concerne l'Institut économique et social des Classes moyennes, les discussions ne sont pas encore entamées et les avis préliminaires sont divergents.

La Société de logement de la Région bruxelloise se situera au niveau national, étant donné que cette région ne dispose pas d'assemblée propre et que son exécutif est toujours inclus dans le Gouvernement national. Le projet a obtenu l'accord de l'Exécutif bruxellois. La structure de cette société est reprise d'un accord de gouvernement antérieur : responsabilité croisée pour la gestion et les responsabilités au niveau le plus haut de la société.

### III. — Discussion des articles

#### Article 1<sup>er</sup>.

Cet article est adopté sans observations.

#### Art. 2.

Au § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, le Ministre (F) précise en réponse à une question, que les mots « chacune pour ce qui la concerne » qui pourraient paraître superflus, ont été insérés dans le texte sur avis du Conseil d'Etat (p. 16, 2<sup>o</sup>).

Au 4<sup>o</sup>, un membre demande par quel moyen juridique sera réglé le problème des charges du passé dont le règlement a été exclu du présent projet à la demande de l'Exécutif flamand.

Le Ministre (N) répond que, puisque le législateur ne délègue pas au Roi par le présent projet le pouvoir de régler ce point, il devra l'être par le législateur.

Au § 2, un amendement de M. Van den Brande (*Doc.* n<sup>o</sup> 623/2-I) tend à mieux préserver les droits du personnel des organismes publics, transféré aux communautés ou régions.

Een lid stelt de vraag of de goedkeuring van dat amendement niet tot gevolg kan hebben dat aan de gewesten en de gemeenschappen het personeelsstatuut van de nationale instellingen wordt opgedrongen, wat hun recht om zelf het personeelsstatuut vast te stellen, zou beperken.

De Minister (F) vestigt er de aandacht op dat het personeelsstatuut van sommige overheidslichamen in voordelen voorziet die het personeel van de ministeries niet geniet, zoals b.v. groepsverzekeringen. Dat kan niet worden gewaarborgd. De Regering verzet zich nochtans niet tegen de aanvaarding van het amendement hoewel de formulering ervan meer beperkend is dan de tekst van het ontwerp.

De indiener trekt zijn amendement in. Hij koppelt die intrekking aan de waarborg dat de tekst van het ontwerp zeer ruim zal worden geïnterpreteerd en dat er met name rekening zal gehouden worden met de statutaire en reglementaire beschikkingen, van kracht bij de in artikel 1, eerste lid, bedoelde instellingen.

Een tweede, door de verslaggever ingediend amendement, strekt ertoe in het tweede lid van § 2 een verwijzing naar artikel 4 van het gecoördineerd koninklijk besluit van 24 november 1981 in te voegen (*Stuk* nr 623/2-V). Het beoogt tevens een betere bescherming van het personeel dat overplaatsing naar een nationaal departement of overheidslichaam zou kunnen bekomen als de instelling van het gewest of de gemeenschap waartoe het personeelslid krachtens de herstructurering behoort, zich buiten Brussel zou vestigen.

De auteur verwijst naar de mogelijkheid die het personeel van de ministeries heeft gehad bij de overheveling naar de gewesten en de gemeenschappen.

De Minister (N) wijst erop dat bij de overheveling van het personeel van de ministeries naar de gewesten en de gemeenschappen overplaatsing naar een nationaal departement mogelijk was aangezien er nog steeds dergelijke departementen waren. Het in het ontwerp bedoelde geval ligt anders daar de overheveling gebeurt na de afschaffing van het nationale overheidsorgaan, behalve in de sector van de bouw van ziekenhuizen. Overheveling van een openbare instelling naar een ministerie is moeilijk wegens de verschillende statuten.

Voorts dient aangestipt dat het om personeel zou gaan dat al tot het gewest behoort wanneer tot verhuis van zijn zetel wordt beslist. De gewesten en gemeenschappen kunnen in hun personeelsstatuut in de mogelijkheid voorzien om naar één van hun centrale departementen of overheidslichamen over te stappen als één van hun instellingen zich buiten Brussel gaat vestigen.

De Minister is nochtans bereid het amendement aan te nemen als de mogelijkheid tot wederopneming in een nationale administratie, uitsluitend bij vestiging van de administratie van gewest of gemeenschap elders dan te Brussel, bij koninklijk besluit kan worden geregeld.

Het amendement wordt aangenomen.

Een derde amendement, van de heer Defosset, (*Stuk* nr 623/3-IV) tot invoeging van een nieuwe § 2bis strekt ertoe het gedeelte van het vermogen van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn dat aan het Brussels Gewest zou moeten toekomen, aan een overheidsinstelling van dat gewest te doen toekennen.

De auteur steunt op het advies van de Raad van State waarin sprake is van een niet in cijfers uitgedrukt gedeelte van het vermogen dat het Brussels Gewest aanbelangt. Het N.W.K.-personeel is met het amendement niet bedoeld aangezien het N.W.K. niet werkzaam was te Brussel.

De Minister (N) merkt op dat een dergelijke overdracht niet in aanmerking komt aangezien het om een regionaal noch een bicommunautair probleem gaat. Het vraagstuk is onderzocht, zoals de Raad van State het vroeg, en het besluit is dat het om een louter communautaire aangelegenheid gaat. De Minister vraagt het amendement niet aan te nemen. Het wordt met 20 tegen 2 stemmen verworpen.

Un membre se demande si, en adoptant cet amendement, on n'en viendrait pas à imposer aux régions ou communautés la reprise du statut du personnel des organismes nationaux, ce qui serait une limitation de leur droit de fixer le statut du personnel.

Le Ministre (F) attire l'attention sur le fait que le statut du personnel de certains organismes publics prévoit l'octroi d'avantages dont ne bénéficient pas les membres du personnel des départements, par exemple, des assurances de groupe. Ceci ne pourrait être garanti. Cependant, le Gouvernement ne s'oppose pas à l'adoption de l'amendement. Il estime toutefois que sa formulation est plus restrictive que le texte du projet.

L'auteur retire son amendement. Ce retrait est conditionné par la garantie que le texte du projet sera interprété de manière très large et qu'il sera tenu compte des dispositions statutaires et réglementaires en vigueur dans les institutions visées à l'article 1<sup>er</sup>, premier alinéa.

Un second amendement, déposé par votre rapporteur, tend à insérer dans le second alinéa du § 2, une référence à l'article 4 de l'arrêté royal coordonné le 24 novembre 1981 (*Doc.* n° 623/2-V). Il vise aussi une meilleure protection du personnel, en ce sens que ce personnel pourrait obtenir son transfert dans un département ministériel ou une institution publique de niveau national, au cas où l'organisme de la région ou de la communauté dont il ferait partie en vertu de la restructuration fixerait son siège hors de Bruxelles.

L'auteur fait référence à la possibilité qu'a eue le personnel des ministères lorsque le transfert vers les régions et communautés a été organisé.

Le Ministre (N) fait remarquer que lors du transfert du personnel des départements ministériels vers les régions ou communautés, le transfert dans un département ministériel national était possible puisqu'il y avait toujours de tels départements. Le cas visé par le projet est différent puisque le transfert se fait après suppression de l'organisme public national, sauf dans le secteur de la construction d'institutions hospitalières. Le transfert d'un organisme public vers un département ministériel est difficile en raison de la divergence des statuts.

Il faut aussi tenir compte du fait qu'il s'agira de membres du personnel relevant déjà des régions lorsque la modification du siège sera décidée. Il appartiendrait aux régions et communautés de prévoir dans le statut de leur personnel, la possibilité de passer dans un de leurs départements centraux ou dans un organisme public de niveau régional ou communautaire au cas où le siège d'un de leurs organismes serait déplacé hors de Bruxelles.

Le Ministre est cependant prêt à accepter l'amendement pour autant que la possibilité de réintégration dans une administration du niveau national, uniquement en cas de fixation ailleurs qu'à Bruxelles du siège de l'administration d'accueil de la région ou de la communauté, puisse être réglée par arrêté royal.

L'amendement est adopté.

Un troisième amendement, de M. Defosset, (*Doc.* n° 623/3-IV) insérant un § 2bis nouveau, tend à faire octroyer à un organisme public de la Région bruxelloise la part du patrimoine de l'Œuvre nationale de l'Enfance qui doit revenir à cette région.

L'auteur se base sur l'avis du Conseil d'Etat qui fait état d'une part non chiffrée de ce patrimoine, qui concerne la région bruxelloise. Le personnel de l'O.N.E. n'est pas visé par l'amendement puisque l'O.N.E. n'exerçait pas d'activités à Bruxelles.

Le Ministre (N) fait remarquer qu'un tel transfert ne se conçoit pas, puisqu'il ne s'agit pas d'un problème régional. Ce n'est pas non plus un problème bicommunautaire. Le problème a été examiné comme le demandait le Conseil d'Etat et la conclusion est qu'il s'agit uniquement d'une matière communautaire. Le Ministre demande de ne pas adopter l'amendement, qui est rejeté par 20 voix contre 2.



Een amendement van de heren Gehlen en Evers (*Stuk* nr 623/7) voorziet bij § 3 dat zolang de Duitstalige Gemeenschap over geen eigen Executieve zal beschikken, advies zal worden verstrekt door de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap. Deze overgangsmaatregel wordt aangenomen met 21 stemmen en 2 onthoudingen.

Het gewijzigd artikel wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 3.

##### 1. Voorstellen ter schrapping van het artikel

Amendementen ter schrapping van dit artikel werden ingediend door de heren M. Colla en Baert (*Stuk* nr 623/2-II en VI). Beiden houden staande dat de nationale overheid inzake huisvesting geen enkele bevoegdheid overhoudt. Het advies van de Raad van State werd ter zake door de Kamervoorzitter gevraagd.

De Minister (N) deelde mede dat er in het voorontwerp dat aan de Raad van State werd voorgelegd geen voorbehoud van bevoegdheid ten gunste van de nationale wetgever was ingebouwd. Later drong het N.I.H. aan om er wel een te voorzien. Zowel de Vlaamse Executieve als de Executieve van het Waalse Gewest vroegen van die reserve niet te weerhouden.

##### 2. Verantwoording van het artikel

Ter staving van zijn standpunt verstrekte het N.I.H. aan de regering volgende toelichting.

#### *Motivering van een nationale aanpak.*

De praktijk van de eenmaking van voorschriften op technisch vlak binnen het kader van de E.E.G. ter opheffing van handelsbelemmeringen toont aan hoe gescheiden ontwikkelingen aanleiding geven tot het uit elkaar groeien van allerlei technische voorschriften waarop het beleid nadien geen vat meer heeft.

Belangrijke bouwbevoegdheden maken het voorwerp uit van regionalisatie, zo b.v. huisvesting en bouwverordening. Ter vermijding van ongewilde technische handelsbarrières tussen de gewesten is het nodig dat zowel gewesten als nationale instellingen kunnen putten uit een pool van technische voorschriften en procedures voor kwaliteitszorg.

De uitwerking van technische type-voorschriften en goedkeuringen door het N.I.H. is al twintig jaar volledig geïntegreerd geweest in een netwerk van wederzijdse internationale erkenningen.

Het in de laatste jaren snel groeiend aantal praktijktoepassingen van deze erkenning ten gunste van de Belgische bouwnijverheid en haar toeleveringsbedrijven, wijst erop dat hier beschikt kan worden over een belangrijk kapitaal van ervaring en erkenning. Het is niet denkbaar dat internationale organismen meerdere Belgische delegaties zouden kunnen erkennen. Anderzijds is het samenstellen en laten functioneren van delegaties die een geharmoniseerd standpunt van meerdere regionale en nationale instanties moeten vertolken wel denkbaar in langlopende diplomatieke onderhandelingen maar ondenkbaar in directe, technico-economische relaties die een grote slagvaardigheid en al even grote bewegingsvrijheid vereisen.

Daarenboven mag verwacht worden dat men in het buitenland, in de huidige sterk protectionistische sfeer, zo'n gelegenheid dankbaar zal gebruiken om erkenning van Belgische producten op de lange baan te schuiven en dat op een ogenblik dat de nijverheid juist behoefte heeft aan maximale ondersteuning op dit vlak.

De praktijk wijst uit dat een afgesloten akkoord nog niet automatisch de erkenning met zich brengt voor de betrokken fabrikanten. Eens het akkoord afgesloten, begint het werk pas goed voor de interpretatie van de buitenlandse voorschriften en

Un amendement de MM. Gehlen et Evers prévoit au § 3 qu'à défaut d'Exécutif de la Communauté germanophone, l'avis du Conseil de la Communauté culturelle allemande soit requis (*Doc.* n° 623/7). Il s'agit d'une disposition transitoire qui est adoptée par 21 voix et 2 abstentions.

L'article amendé est adopté à l'unanimité.

#### Art. 3.

##### 1. Propositions de suppression de l'article

MM. M. Colla et Baert ont déposé des amendements visant à supprimer cet article (*Doc.* n° 623/2-II et VI). Ils estiment tous les deux que l'autorité nationale n'a plus aucune compétence en matière de logement. Le président de la Chambre a demandé l'avis du Conseil d'Etat à ce sujet.

Le Ministre (N) signale que l'avant-projet soumis au Conseil d'Etat ne contenait pas de réserve de compétence en faveur du législateur national. L'I.N.L. a, par la suite, insisté pour que l'on en prévoie une. L'Exécutif flamand et l'Exécutif wallon ont tous deux demandé de ne pas maintenir cette réserve.

##### 2. Justification de l'article

L'I.N.L. a justifié son point de vue en donnant au gouvernement les éclaircissements suivants.

#### *Justification d'une approche nationale.*

La pratique de l'unification des spécifications au niveau technique dans le cadre de la C.E.E. en vue de l'élimination des entraves aux échanges démontre que des développements séparés se différencient nécessairement dans les détails techniques, lesquels échappent ensuite au pouvoir.

Des compétences importantes du bâtiment sont régionalisées, ainsi par exemple le logement et les règlements sur la bâtisse. Afin d'éviter qu'il se crée involontairement des barrières techniques aux échanges entre les régions, il est nécessaire que les régions et les instances nationales puissent puiser dans un même pool de spécifications techniques et de procédures de protection de la qualité.

L'établissement par l'I.N.L. des spécifications techniques-types et des agréments a été intégré depuis vingt années dans un réseau de reconnaissances internationales.

L'application accélérée dans la pratique de ces reconnaissances en faveur de l'industrie belge du bâtiment et de son industrie d'approvisionnement, démontre qu'il s'agit ici d'un capital important d'expérience et de reconnaissance. On ne voit pas comment des organismes internationaux pourraient reconnaître plusieurs délégations belges à la fois. D'autre part, on peut s'imaginer, dans un contexte diplomatique à long terme, de composer et de faire fonctionner des délégations qui défendent les points de vues harmonisés des différentes instances régionales et nationales, mais cela est impossible dans des négociations technico-économiques directes, qui nécessitent une promptitude et une flexibilité extrême.

En plus, on peut s'attendre à ce qu'on profite de cette situation à l'étranger, dans l'ambiance protectionniste actuelle, pour postuler la reconnaissance des produits belges et cela à un moment où l'industrie a besoin d'un appui maximal dans ce domaine.

La pratique démontre qu'un accord conclu ne signifie pas encore la reconnaissance automatique pour les fabricants concernés. Ce n'est qu'alors que le vrai travail commence. Pour se retrouver dans les interprétations des textes et les arcanes techni-

procedures, iets waar een vreemde, gezien de uitermate grote technische complexiteit, maar door geraakt als hij een duurzame vertrouwensrelatie en een grote praktijkervaring heeft kunnen opbouwen.

#### *Doeltreffendheid van een dienstverlenende aanpak.*

a) Eenmaking van voorschriften, proefmethoden en controles dient te gebeuren op basis van samenwerking. Indien één der partners een dwingende bevoegdheid heeft in deze materie, dan bewijst de praktijk dat dit afweerreacties oproept bij de andere partners en men helemaal niet tot technische eenmaking komt.

b) In de bouw bestaat de tienjarige verantwoordelijkheid die niet alleen geldt voor wat contractueel is overeengekomen, maar ook voor de naleving van de « regels der kunst ». Voorschriften en goedkeuringen die op basis van een algemene consensus tot stand komen, gelden als regel der kunst en wie ze naast zich neerlegt mag dit, maar op eigen verantwoordelijkheid.

c) Aangezien internationale organisaties maar één Belgisch standpunt kunnen aanvaarden, is samenwerking noodzakelijk voor internationale erkenning.

d) De technisch-industriële realiteit is uiteraard de fundamentele, eenmakende factor.

#### 3. Eerste Regeringsamendement.

Het advies van de Raad van State (*Stuk* nr 623/6) wijst de bevoegdheid van de Staat af. Hierop diende de Regering een amendement in (*Stuk* nr 623/8) waarbij de bevoegdheid van de Staat wordt beperkt tot de door het N.I.H. uitgevoerde taken die niet specifiek zijn voor de huisvesting en die begrepen zijn in artikel 1, 5° van de wet van 27 juni 1956.

Bij dit amendement gaven de Minister (N) en de Minister van Openbare Werken en Middenstand volgende toelichting.

Artikel 3 van het wetsontwerp bepaalt in essentie dat de uitvoering van de taken die door artikel 1, 5°, van de wet van 27 juni 1956 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de huisvesting werden opgedragen aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting, en de daarmee verband houdende rechten, verplichtingen, goederen en personeel, niet zou worden overgedragen aan de gewesten maar integendeel verder door een nationale instantie, *in casu* de Minister van Openbare Werken, zou worden behartigd.

Dat artikel 1, 5°, van bovengenoemde wet van 27 juni 1956 omschrijft die taak van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting als volgt :

« 5° met het oog op de verhoging van de bouwprijs en de verbetering van de hoedanigheid en het uitzicht van de woningen, technische studiën en onderzoekingen te ondernemen, te bevorderen en eventueel aan derden toe te vertrouwen ».

Zoals die taak in die wetsbepaling werd omschreven, was zij ondubbelzinnig strikt beperkt tot de sector van de huisvesting. Het spreekt dan ook bijna vanzelf dat de Raad van State in zijn advies tot het besluit komt dat artikel 3 van het wetsontwerp, voor een nationale instantie, een taak reserveert die op grond van de door artikel 6, § 1, IV, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen vastgestelde bevoegdheidsverdeling aan de gewesten toekomt.

Het kan inderdaad niet worden ontkend dat uit de bewoordingen van die wetsbepalingen zelf blijkt dat de bevoegdheid inzake huisvesting in haar geheelheid en zonder enig voorbehoud aan de gewesten is overgedragen. Daarenboven blijkt duidelijk uit de parlementaire voorbereiding van artikel 6, § 1, IV, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 dat onder de term « huisvesting » onder meer alle aangelegenheden zijn begrepen die in de huisvestingscode zijn opgenomen.

Nu is het zo dat artikel 1 van de huisvestingscode overeenstemt met de bepalingen van artikel 1 van de vermelde wet van 27 juni

co-administratives, la chose n'est possible pour un étranger que s'il a établi des relations de confiance durable et une expérience pratique étendue.

#### *Efficacité d'une approche par services.*

a) L'unification de spécifications, d'essais et de contrôles se fait par la collaboration. Dès qu'un des partenaires a un pouvoir réglementaire en ces matières techniques, on constate des réactions défensives auprès d'autres partenaires qui bloquent l'unification technique.

b) Le bâtiment connaît la responsabilité décennale, non seulement pour les prévisions contractuelles mais aussi pour le respect des « règles de l'art ». Des spécifications et des agréments résultant d'un consensus général, deviennent des règles de l'art, et celui qui les ignore en endosse la responsabilité.

c) Puisque les organisations internationales ne peuvent tenir compte que d'un point de vue belge, la collaboration est nécessaire pour bénéficier de reconnaissance internationale.

d) La réalité technico-industrielle est évidemment le facteur unifiant fondamental.

#### 3. Premier amendement du Gouvernement.

L'avis du Conseil d'Etat (*Doc.* n° 623/6) rejette la compétence de l'Etat. Le Gouvernement a dès lors présenté un amendement (*Doc.* n° 623/8) visant à limiter la compétence de l'Etat aux missions exécutées par l'I.N.L. qui ne sont pas spécifiques au logement mais qui découlent de l'article 1, 5° de la loi du 27 juin 1956.

Le Ministre (N) et le Ministre des Travaux publics et des Classes moyennes justifient cet amendement comme suit :

L'article 3 du projet de loi prévoit, en substance, que l'exécution des tâches confiées à l'Institut national du Logement par l'article 1<sup>er</sup>, 5°, de la loi du 27 juin 1956 modifiant et complétant la législation relative au logement, ainsi que les droits, obligations, biens et effectifs y afférents seraient non pas transférés aux régions, mais continueraient au contraire à être assumés par une instance nationale, en l'occurrence par le Ministre des Travaux publics.

L'article 1<sup>er</sup>, 5°, de ladite loi du 27 juin 1956 définit la tâche de l'Institut national du Logement comme suit :

« 5° de poursuivre, de promouvoir et éventuellement de confier à des tiers des études et recherches techniques en vue de réduire le coût de la construction et d'en améliorer la qualité et l'aspect ».

Ainsi définie, cette tâche était de toute évidence strictement limitée au secteur du logement. C'est donc logiquement que le Conseil d'Etat conclut, dans son avis, que l'article 3 du projet de loi réserve à une instance nationale une mission qui, d'après la répartition des compétences fixée par l'article 6, § 1, IV, de la loi spéciale de réformes institutionnelles, revient aux régions.

On ne saurait contester, en effet, que la formulation même de ces dispositions de loi montre que la compétence en matière de logement est entièrement et sans aucune réserve transférée aux régions. Il ressort, en outre, clairement des travaux préparatoires du Parlement concernant l'article 6, § 1, IV, de la loi spéciale du 8 août 1980 que le terme « logement » recouvre notamment toutes les questions qui figurent dans le code du logement.

Il se fait que l'article 1<sup>er</sup> du code du logement correspond aux dispositions de l'article 1<sup>er</sup> de ladite loi du 27 juin 1956. Selon

1956. Op grond van die theoretische juridische benadering zou inderdaad bij de afschaffing van het N.I.H. een integrale verdeling van de rechten en verplichtingen, goederen en personeelsleden naar de gewesten toe moeten gebeuren.

Het is echter zo dat de praktijk bij het N.I.H. sterk verschilt van de op basis van wettelijke bepalingen geschetste situatie. Daarom een korte omschrijving van de toestand in de praktijk.

De wet van 1956 waarbij het N.I.H. werd opgericht (praktisch ongewijzigd overgenomen in de huidige huisvestingscode) zegt dat het N.I.H. op technisch vlak activiteiten dient te ontplooiën die de prijs drukken en de kwaliteit verbeteren.

#### *De algemene bouwbevoegdheid.*

Na jarenlang zoeken en experimenteren kwam de Hoge Raad van het N.I.H. in de jaren 1960-1961 tot het besluit dat deze opdracht in plaats van vervuld, belemmerd zou worden als men op technisch vlak specifieke activiteiten zou gaan ontplooiën, omdat precies de op dat ogenblik bestaande verscheidenheid van voorschriften en procedures de grootste hinderpaal bleek te zijn. Een baksteen voor een school of een bureaubouw verschilt nu eenmaal niet van die voor een woning en maken verschillende instanties toch verschillende voorschriften, dan is dat prijsverhogend.

Omdat op dat ogenblik (en nu nog altijd) geen specifieke eenmakende instantie voor de bouw bestond, stond het N.I.H. toen voor de keuze :

- ofwel de technische kwaliteitszorg niet behartigen, omwille van het kostenverhogend effect van een specifieke huisvestingsaanpak;
- ofwel de wet overschrijden en de kwaliteitszorg bedrijven voor de bouw als geheel.

Het N.I.H. heeft de wet overschreden, niet overtreden.

Hiertoe richtte de Hoge Raad van het N.I.H. een algemene commissie op met alle bij de bouw betrokken departementen en instanties, onder de auspiciën waarvan sindsdien (1961) alle technische activiteiten van het N.I.H. verlopen, met betrekking tot de hele bouw i.p.v. alleen maar de huisvesting. Deze technische activiteit — vnl. opstelling van eengemaakte technische voorschriften en technische goedkeuring van nieuwe produkten en procédés — heeft sindsdien een enorme vlucht genomen en betreft momenteel alleen al in de goedkeuringen ongeveer 600 firma's.

Fundamenteel hierbij is dat het hier om een essentieel dienstverlenende taak gaat : bouwende en reglementerende instanties delegeren niet hun bevoegdheid maar putten uit de middelen die het N.I.H. hen ter beschikking stelt en onthouden zich zodoende van invoering van tegenstrijdige technische voorschriften of van overlappende procedures.

Uiteraard is het zo dat als in de toekomst elk gewest afzonderlijk zo'n activiteit zou gaan ontwikkelen, de daaruit voortvloeiende diversiteit (ook al voorziet men overleg en coördinatie dan is dat toch onvermijdelijk) snel aanleiding zal geven tot technische handelsbelemmeringen van gewest tot gewest, met alle nadelen vandien.

Uit de vele jarenlange inspanningen van de E.E.G. om zulke technische handelsbelemmeringen uit de weg te ruimen blijkt dat politieke besluitvorming zeer moeilijk vat krijgt op dergelijke zaken.

#### *De internationale akkoorden.*

In dezelfde gedachtengang, nl. van prijsbeheersing en kwaliteitsbeheersing, stelde de Hoge Raad in voormelde adviezen ook dat kwaliteitszorg slechts zin heeft als hij geïntegreerd wordt in een doeltreffend systeem van internationale samenwerking en erkenning. Het is nl. zo dat in heel wat sectoren van de bouw de Belgische markt tot 90 % en meer beheerst wordt door buitenlandse produkten en/of dat de Belgische produktie voor 90 % gaat naar uitvoer. Een zuiver nationale kwaliteitszorg krijgt daar gewoon geen vat op.

cette approche juridique théorique, la suppression de l'I.N.L. devrait donner lieu à un transfert intégral vers les régions des droits, obligations, biens et effectifs.

Or, la pratique, dans le cas de l'I.N.L., s'écarte très fort de la théorie. Voyons brièvement ce qui se passe dans la réalité.

La loi de 1956 créant l'I.N.L. (reprise pratiquement telle quelle dans l'actuel code du logement) dit que l'I.N.L. doit se livrer à des travaux techniques susceptibles de réduire le coût et d'améliorer la qualité.

#### *La compétence générale en matière de construction.*

Après de longues années de recherche et d'expérimentation, le Conseil supérieur de l'I.N.L. est arrivé, dans les années 1960-1961, à la conclusion que cette mission, au lieu d'être remplie, se trouverait entravée au cas où l'I.N.L. se livrerait à des activités spécifiques sur le plan technique, l'obstacle majeur étant la grande diversité des prescriptions et procédures qui existaient précisément à cette époque. Une brique pour une école ou un immeuble de bureaux n'est pas différente d'une brique pour maison et, si plusieurs instances imposent néanmoins des prescriptions différentes, cela ne peut que pousser les prix à la hausse.

Du fait qu'il n'existait pas à l'époque (et pas encore maintenant, du reste) d'instance centralisatrice pour la construction, l'I.N.L. se trouvait alors devant un choix :

- soit ne pas se soucier de la qualité technique en raison de l'incidence défavorable qu'une approche spécifique du logement pouvait avoir sur les prix;
- soit aller au-delà de la loi et avoir le souci de la qualité pour la construction dans son ensemble.

L'I.N.L. a été au-delà de la loi, il ne l'a pas transgressée.

A cet effet, le Conseil supérieur de l'I.N.L. a créé une commission générale comprenant tous les départements et toutes les instances concernés par la construction, une commission sous les auspices de laquelle s'opèrent depuis lors (1961) toutes les activités techniques de l'I.N.L., qui se rapportent à l'ensemble de la construction et pas seulement au logement. Ces activités techniques — essentiellement la mise au point de spécifications techniques standardisées et l'agrément technique de nouveaux produits et procédés — se sont considérablement développées depuis et concernent en ce moment, rien que pour les agréments, environ 600 firmes.

Un aspect capital est qu'il s'agit en l'occurrence d'un rôle essentiellement de service : les instances qui construisent ou qui font des règlements ne délèguent pas leurs compétences, mais puisent dans les moyens que l'I.N.L. met à leur disposition et évitent ainsi d'établir des spécifications techniques contradictoires ou des procédures qui se chevauchent.

Il est évident que si chaque Région, à l'avenir, va se livrer séparément à une activité de ce genre, la diversité qui en résulterait (et qui serait inévitable malgré tous les efforts de concertation et de coordination) entraînerait rapidement des entraves commerciales techniques de Région à Région, avec tous les inconvénients que cela comporte.

Les efforts déployés de longue date par la C.E.E. pour éliminer de telles entraves montrent que les décisions politiques ont très peu de prise sur des questions de ce genre.

#### *Les accords internationaux.*

Dans la même optique, à savoir celle d'une maîtrise à la fois des prix et de la qualité, le Conseil supérieur a encore affirmé, dans les avis précités, que le souci de la qualité n'a de sens que s'il est intégré dans un système efficace de coopération et de reconnaissance internationale. Il se fait que, dans bon nombre de secteurs de la construction, le marché belge est dominé à raison de 90 %, et plus, par des produits étrangers et/ou que 90 % de la production belge est destinée à l'exportation. Un souci de qualité, s'il est purement national, ne servirait à rien.



Vandaar dat in 1961 het N.I.H. stichtend lid werd van de « Europese Unie van de Technische Goedkeuring in de Bouw » — E.U.T.G.B. — die momenteel door de E.E.G. erkend wordt als de meest doeltreffende samenwerkings- en erkenningsorganisatie in de bouw in Europa, en waarin alle landen vertegenwoordigd zijn.

Uiteraard doen de Europese landen elkaar op dat vlak geen cadeaus en een eis voor lidmaatschap is dan ook dat elk lid — één per land — de effectieve mogelijkheid heeft de goedkeuringen van de andere leden te erkennen op nationaal vlak en de gemeenschappelijke goedkeuringsrichtlijnen te verwerken in zijn nationale voorschriften.

Als in afzonderlijke gevallen de wederzijdsheid niet naar wens was dan heeft het N.I.H. steeds als stelregel gehad dit niet op zijn beloop te laten maar de nationale kwaliteitszorg niet te gebruiken als passief repressaillemiddel maar wel als actieve hefboom om tot naleving van de spelregels te komen. Passief protectionisme is immers zelfmoord voor een klein land. Actief meespelen op Europees vlak als klein land vergt evenwel dat men dubbel dynamisch is, zoniet wordt men eenvoudig niet gehoord.

Momenteel mogen van de 600 goedkeuringsdossiers er een 300-tal met internationale implicaties geschat worden. Evenzovele redenen om ervoor te zorgen dat er geen discontinuïteit komt.

*De activiteit van het N.I.H. inzake algemene bouwtechnische typevoorschriften en goedkeuringen en internationale erkenningen terzake*

### 1. Administratieve en juridische grondslagen

Deze activiteiten vinden hun grondslag in de wet van 27 juni 1956 « tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de huisvesting » (*Belgische Staatsblad* van 1 juli 1956), artikel 1, en met name in de punten 4, 5, 7 en 8.

De door diezelfde wet opgerichte Hoge Raad van het N.I.H. heeft in zijn adviezen van 9 juli 1960 en 21 juni 1961 gesteld dat punt 5 slechts zinvol tot een goed einde kon gebracht worden <sup>(1)</sup> indien de technische activiteiten:

- de eenmaking der voorschriften voor heel de bouw zouden nastreven, waarbij de huisvesting als pilootsector fungeert;
- het internationaal karakter van de Belgische bouwmarkt erkenden door zichzelf te integreren in een internationaal systeem.

Het eerste doel werd gerealiseerd door de oprichting van een commissie die representatief is voor heel die bouwsector, zowel wat betreft overheidsinstanties als privé-gebruikers, evenals voor de toeleveringsindustrie en de bouwnijverheid. De eenmaking van technische typevoorschriften zowel als de in aanvulling daarop georganiseerde technische goedkeuringsprocedure gebeuren door deze commissie.

Het tweede doel komt tot uitdrukking in de toetreding van het N.I.H. tot de E.U.T.G.B. — « Europese Unie voor de Technische goedkeuring in de Bouw », de afsluiting van een aantal bilaterale akkoorden en de groeiende integratie van deze internationale akkoorden in de activiteiten van de E.E.G.

Een en ander werd formeel opgenomen in het ministerieel besluit van 18 juli 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 11 augustus 1970) « tot inrichting van de technische goedkeuring ».

Wat betreft de uit deze activiteiten voortvloeiende internationale erkenningsproblemen werd de bevoegdheid van het N.I.H. om terzake akkoorden af te sluiten bevestigd door het Ministerie

<sup>(1)</sup> « met het oog op de verlaging van de bouwpijs en de verbetering van de hoedanigheid en het uitzicht van de woningen, technische studien en onderzoekingen te ondernemen, te bevorderen en eventueel aan derden toe te vertrouwen ».

Aussi l'I.N.L. a-t-il été, en 1961, membre fondateur de l'Union européenne pour l'Agrément technique dans la Construction (U.E.A.T.C.), qui est actuellement reconnue par la C.E.E. comme l'organisation de coopération et de reconnaissance la plus efficace en Europe dans le domaine de la construction, et au sein de laquelle tous les pays sont représentés.

Il est certain que les pays européens ne se font pas de cadeaux dans ce domaine. Aussi les conditions d'affiliation prévoient-elles que chaque membre — un par pays — doit avoir la possibilité effective de reconnaître au niveau national les agréments des autres pays et d'intégrer dans sa réglementation nationale les directives communautaires en matière d'agrément.

Si, dans des cas exceptionnels, la réciprocité ne s'est pas faite de la manière souhaitée, l'I.N.L. a toujours eu pour principe de ne pas laisser aller les choses et d'utiliser le souci national de qualité, non comme un moyen passif de représailles, mais comme un levier actif pour obtenir le respect des règles du jeu. Le protectionnisme passif est, en effet, suicidaire pour un petit pays. Un petit pays, sous peine de ne pas être entendu, doit toutefois être doublement dynamique s'il veut jouer un rôle actif sur le plan européen.

En ce moment, on estime que 300 des 600 dossiers d'agrément ont des implications internationales. Autant de raisons de veiller à ce qu'il n'y ait pas discontinuité.

*Activités de l'I.N.L. en ce qui concerne les prescriptions et agréments de type dans les techniques générales de la construction, et reconnaissances internationales en la matière*

### 1. Bases administratives et juridiques

Ces activités trouvent leur fondement dans la loi du 27 juin 1956 « modifiant et complétant la législation relative au logement » (*Moniteur Belge* du 1<sup>er</sup> juillet 1956), article 1<sup>er</sup>, notamment les points 4, 5, 7 et 8.

Le Conseil supérieur de l'I.N.L., institué par cette même loi, a affirmé, dans ses avis du 9 juillet 1960 et du 21 juin 1961, que le point 5 ne pouvait être mené à bonne fin <sup>(1)</sup> que si les activités techniques:

- visent l'uniformisation des prescriptions pour l'ensemble de la construction, le logement jouant le rôle de secteur pilote;
- reconnaissent le caractère international du marché belge de la construction en s'intégrant elles-mêmes dans un système international.

Le premier objectif a été réalisé par la mise en place d'une commission représentative de tout le secteur de la construction, tant en ce qui concerne les pouvoirs publics que les utilisateurs particuliers, ainsi que du secteur de la sous-traitance et de l'industrie du bâtiment. Cette commission a pour rôle de standardiser les spécifications techniques de type et d'organiser les procédures d'agrément technique qui y font suite.

Le deuxième objectif s'est réalisé notamment par l'adhésion de l'I.N.L. à l'U.E.A.T.C. (Union européenne pour l'Agrément technique dans la Construction), par la conclusion d'un certain nombre d'accords bilatéraux et par l'intégration croissante de ces accords internationaux dans les activités de la C.E.E.

Les deux objectifs ont été formellement repris dans l'arrêté ministériel du 18 juillet 1970 (*Moniteur belge* du 11 août 1970) portant organisation de l'agrément technique.

En ce qui concerne les problèmes de reconnaissance internationale découlant de ces activités, la faculté de l'I.N.L. de conclure des accords en la matière a été confirmée par le Ministère des

<sup>(1)</sup> « de poursuivre, de promouvoir et éventuellement de confier à des tiers des études et recherches techniques en vue de réduire le coût de la construction et d'en améliorer la qualité et l'aspect ».

van Buitenlandse Zaken (bij brief van 23 januari 1980), gezien het hier gaat om technische akkoorden. De instemming vanwege het Departement van Economische Zaken werd bevestigd bij brief van de Minister van oktober 1979.

## 2. Inventaris van de lopende internationale akkoorden

### 2.1. Binnen de Europese Unie voor de technische goedkeuring in de bouw.

Statuten en inwendig reglement. Deze houden o.a. in: het beginsel dat een firma slechts een goedkeuring kan bekomen langs het instituut van zijn land van oorsprong om, de wederzijdse erkenning onder instituten van elkaars proeven, controles en goedkeuringen, het gezamenlijk uitwerken van gemeenschappelijke goedkeuringsrichtlijnen, de deelname aan de Bevestigingscommissie die alle omstreden gevallen te behandelen krijgt, enz.

Op te merken valt dat een essentiële voorwaarde tot deelname aan de activiteiten van de Europese Unie voor de technische goedkeuring in de bouw, bestaat in de verbintenis:

- goedkeuringen van E.U.T.G.B. leden te kunnen bevestigen in een nationale goedkeuringsprocedure;
- E.U.T.G.B.-goedkeuringsrichtlijnen op nationaal vlak in de eigen voorschriften te kunnen verwerken. Dit laatste gebeurt in België door bemiddeling van de « Eengemaakte technische specificaties — STS » van het N.I.H.

### 2.2. Bilaterale akkoorden.

Een aantal landen maakt geen deel uit van de E.U.T.G.B. Een aantal materialen en elementen vallen niet binnen het werkingsdomein van de E.U.T.G.B. Een aantal problemen worden niet geregeld binnen de E.U.T.G.B.

Dit zijn even zovele redenen waarom het N.I.H. met een aantal buitenlandse instellingen akkoorden heeft afgesloten op bilaterale basis en volgens dezelfde basisbeginselen als de E.U.T.G.B. zij het met nationale varianten in functie van het partner-land. Deze worden hieronder opgesomd.

### 2.3. Binnen de E.E.G.

a) België cumuleert de Belgische vertegenwoordiging bij de E.E.G. met de vertegenwoordiging van de E.U.T.G.B. bij de Commissie der Europese Gemeenschappen, voornamelijk wat betreft de kaderrichtlijn van de E.E.G. inzake de uitschakeling van technische handelsbelemmeringen in het bouwbedrijf;

b) De E.U.T.G.B. heeft vanwege de E.E.G. mandaat gekregen om verschillende (totnogtoe 5) toepassingsrichtlijnen van de E.E.G. uit te werken onder vorm van E.U.T.G.B.-goedkeuringsrichtlijnen;

c) De E.E.G. heeft zopas voorgesteld deze E.U.T.G.B.-goedkeuringsrichtlijnen te publiceren, door de zorgen van de E.E.G., als referentiedocumenten van Europa t.o.v. de Derde Wereld.

### Besluit:

Uit de omschrijving van de activiteiten van het N.I.H. wat de kwaliteitszorg betreft, kan worden geconcludeerd dat deze activiteiten niet specifiek zijn voor de huisvesting maar de bouwsector in zijn geheel betreffen.

De ervaringen op Europees vlak hebben duidelijk gemaakt hoe moeilijk het is bouwtechnische handelsbelemmeringen op te heffen die voortkomen uit gescheiden ontwikkelingen op nationaal vlak. Daarom is het noodzakelijk, op een ogenblik dat een aantal deels bouwtechnische bevoegdheden geregionaliseerd zijn (huisvesting, bouwverordening, e.a.), een plaats te voorzien waar zowel geregionaliseerde als nationale instanties met bouwtechnische bevoegdheden elkaar kunnen vinden om een gemeenschappelijke pool van technische voorschriften te vormen waaruit elkeen in volle autonomie put, zodat alle deelakties een synergetisch effect hebben voor de betrokken nijverheid.

Affaires étrangères (par lettre du 23 janvier 1980), du fait qu'il s'agit en l'occurrence d'accords techniques. L'accord du département des Affaires économiques a été confirmé par lettre du Ministre en octobre 1979.

## 2. Inventaire des accords internationaux en cours

### 2.1. Au sein de l'Union européenne pour l'agrément technique dans la construction

Ceux-ci comportent notamment: le principe qu'une firme ne peut obtenir un agrément que par l'intermédiaire de l'institut de son pays d'origine, la reconnaissance réciproque entre instituts de leurs essais, contrôles et agréments respectifs, l'élaboration en commun de directives communes en matière d'agréments, la participation à la commission de confirmation appelée à trancher tous les cas litigieux, etc.

Il convient de faire observer qu'une condition essentielle à remplir pour pouvoir participer aux activités de l'Union européenne pour l'agrément technique dans la construction est l'engagement:

- de faire en sorte que les agréments des membres de l'U.E.A.T.C. puissent être confirmés dans une procédure nationale d'agrément;
- de pouvoir intégrer les directives de l'U.E.A.T.C. en matière d'agréments dans ses propres réglementations nationales. Ce dernier point se réalise en Belgique grâce aux « spécifications techniques standardisées — S.T.S. » de l'I.N.L.

### 2.2. Accords bilatéraux.

Un certain nombre de pays ne font pas partie de l'U.E.A.T.C. Certains matériaux et éléments ne relèvent pas du domaine de compétence de l'U.E.A.T.C. Un certain nombre de problèmes ne sont pas réglés dans le cadre de l'U.E.A.T.C.

Autant de raisons pour lesquelles l'I.N.L. a conclu, avec certaines institutions étrangères, des accords sur une base bilatérale et selon les mêmes principes de base que l'U.E.A.T.C. fût-ce avec certaines variantes nationales en fonction du pays partenaire. Ces accords sont énumérés ci-dessous.

### 2.3. Au sein de la C.E.E.

a) La Belgique cumule la représentation belge auprès de la C.E.E. avec la représentation de l'U.E.A.T.C. auprès de la Commission des Communautés européennes, principalement en ce qui concerne la directive-cadre de la C.E.E. relative à l'élimination des entraves techniques aux échanges dans le secteur de la construction;

b) L'U.E.A.T.C. a été chargé par la C.E.E. d'élaborer plusieurs directives d'application (jusqu'à présent 5) de la C.E.E. sous la forme de directives d'agrément de l'U.E.A.T.C.;

c) La C.E.E. vient de proposer de publier, par ses propres soins, ces directives d'agrément de l'U.E.A.T.C. comme documents de référence de l'Europe vis-à-vis du Tiers monde.

### Conclusion:

La description des activités de l'I.N.L. en ce qui concerne le souci de qualité permet de conclure que ces activités, loin d'être spécifiquement liées au logement, concernent le secteur de la construction dans son ensemble.

L'expérience acquise au niveau européen montre à quel point il est difficile d'éliminer les entraves techniques aux échanges dans le domaine de la construction, qui sont le résultat des évolutions différentes sur le plan national. Il est donc indispensable, à un moment où un certain nombre de compétences, partiellement techniques, sont régionalisées (logement, règlement, de la construction, etc.) de prévoir un lieu où toutes les instances, tant régionales que nationales, ayant des compétences en matière de construction, puissent se retrouver pour former ensemble un pool commun de spécifications techniques, où chacun puisse puiser en toute autonomie, de telle sorte que toutes les actions partielles aient un effet synergétique pour le secteur concerné.

De kwaliteitszorg (technische goedkeuring, eengemaakte technische voorschriften, enz.), opgebouwd door het N.I.H. in uitvoering van artikel 1, 5°, van de wet van 27 juni 1956 heeft in de voorbije twintig jaar bewezen terzake een operationeel en doeltreffend instrument van technische eenmaking te zijn zonder de minste inmenging vanwege het N.I.H. in de beleidsvoering van de betrokken instanties.

Deze kwaliteitszorg is ook volledig geïntegreerd in een netwerk van wederzijdse internationale erkenningen en de realisatie in de jongste jaren van een aantal akkoorden — ontwikkeling die nu nog dagelijks uitbreiding neemt — bewijst dat het opgebouwde instrument voor uiterst moeilijke en delicate taken, momenteel een van Europa's meest doeltreffende is op dit gebied en over een belangrijk kapitaal van ervaring en erkenning beschikt.

In deze moeilijke economische tijden is het integraal behoud van dit instrument en de vrijwaring van zijn verdere uitbouw een noodzaak voor de behartiging in Europa van de belangen van de Belgische bouwnijverheid en toeleveringsindustrie.

Daarom is het noodzakelijk dat de uitvoering van de taken, die door artikel 1, 5°, van de wet van 27 juni 1956 werden opgedragen aan het N.I.H., en de daarmee verband houdende rechten verplichtingen, goederen en personeel, voor de algemene bouwaspecten die niet specifiek zijn voor de huisvesting, wordt overgedragen aan een nationale, dienstenverlenende instantie.

#### 4. Bespreking van het Regeringsamendement.

De eerste spreker na deze toelichting van de Regering vindt de weglating van artikel 3 noodzakelijk indien het alleen de huisvesting beoogt, die volledig aan de bevoegdheid van het Rijk werd onttrokken. Nochtans reiken de taken van het N.I.H. verder dan de sector huisvesting. Bijgevolg moet een onderscheid worden gemaakt tussen wat strikt onder de huisvesting valt en wat daar buiten staat.

Zo behoort de technische erkenning van verscheidene honderden produkten zeker niet tot de huisvesting. Dat geldt ook voor de erkenning van model-bestekken. Die vraagstukken hebben een nationale en internationale draagwijdte en met name op het vlak van de E.E.G. kan men zich moeilijk voorstellen dat bepaalde taken, waarvoor de Staat thans als enige gesprekspartner geldt, in de toekomst aan drie gewesten of gewestelijke instellingen zullen worden toevertrouwd. Hoe dan ook, op diplomatiek vlak zal de bevoegdheid toch bij het centrale gezag blijven.

Bovendien zou het optreden van drie verschillende overheidsinstanties nog meer verwarring zaaien in de bouwsector, die aldus in een ongunstige uitgangspositie ten opzichte van de buitenlandse concurrentie komt te staan.

Het amendement van de Regering, aldus spreker, komt tegemoet aan de wens om aan de gewesten bevoegdheden over te dragen die hen toekomen en het laat aan de Staat wat onder de Staat ressorteert.

In verband met de overdracht naar het departement van Openbare Werken vraagt spreker zich af of het gaat om een opname in de centrale diensten van het ministerie, zoals de memorie van toelichting uitdrukkelijk stelt, dan wel of de tekst enige autonomie toestaat, zodat de dienst kan werken zonder rechtstreekse opdracht van de Minister. Gezien het kiese karakter van de te behandelen materies, gaat de voorkeur van spreker naar de tweede oplossing uit.

Een volgend lid meent dat aan het advies van de Raad van State een bijzonder belang moet worden gehecht omdat de ervaring leert dat die Raad een conservatieve en restrictieve interpretatie geeft aan de gewestvorming. Wanneer de Raad zich ondubbelzinnig uitspreekt ten voordele van de gewesten, kan men dit niet over het hoofd zien. De Raad van State staat ten andere niet alleen aangezien dit ook het standpunt is van de Vlaamse Executieve.

Le souci de qualité (agrément technique, spécifications techniques standardisées, etc.) mis en œuvre par l'I.N.L. en application de l'article 1<sup>er</sup>, 5°, de la loi du 27 juin 1956 s'est révélé, au cours des vingt dernières années, un instrument opérationnel et efficace de standardisation technique, sans que l'I.N.L. ne se soit le moins du monde ingéré dans le pouvoir de décision des instances concernées.

Ce souci de qualité est aussi totalement intégré dans un réseau de reconnaissances internationales réciproques; la réalisation, au cours de ces dernières années, d'un certain nombre d'accords — une évolution qui ne fait d'ailleurs que s'accroître — prouve que l'instrument mis en place pour des tâches extrêmement difficiles et délicates est, en ce moment, en Europe, l'un des plus efficaces qui existe dans ce domaine et qu'il bénéficie d'un important capital d'expérience et de reconnaissance.

A une époque difficile au point de vue économique, le maintien intégral de cet instrument et la garantie de son développement ultérieur sont une nécessité si l'on veut défendre, en Europe, les intérêts du secteur belge de la construction et de la sous-traitance.

Aussi est-il nécessaire que l'exécution de la mission confiée à l'I.N.L. par l'article 1<sup>er</sup>, 5°, de la loi du 27 juin 1956 ainsi que les droits, obligations, biens et effectifs y afférents soient, pour ce qui concerne les aspects généraux de la construction qui ne sont pas spécifiquement liés au logement, transférés à une instance nationale de service.

#### 4. Discussion de l'amendement du Gouvernement.

Pour un premier membre intervenant après cette justification du Gouvernement, la suppression de l'article 3 s'impose s'il ne vise que le logement qui a été totalement soustrait à la compétence de l'Etat. Cependant, les tâches confiées à l'I.N.L. débordent le secteur du logement. Il faut donc opérer la distinction entre ce qui appartient strictement au logement et ce qui le dépasse.

Ainsi, l'agrément technique de plusieurs centaines de produits dépasse le secteur du logement. C'est également le cas pour l'agrément des cahiers de charge-type. Ces problèmes ont une portée nationale et internationale et on s'imagine mal, notamment au niveau de la C.E.E., que, là où l'Etat est actuellement le seul interlocuteur, on puisse à l'avenir confier ces tâches à trois régions ou organismes régionaux. De toute façon, il appartiendra encore au pouvoir national d'intervenir sur le plan diplomatique.

De plus, l'intervention de trois autorités différentes créerait un trouble supplémentaire pour le secteur de la construction qui se trouverait dans une situation défavorable par rapport à la concurrence de l'étranger.

L'amendement du Gouvernement, estime l'intervenant, renvoie le souci de transférer aux régions ce qui leur revient et laisse à l'Etat ce qui relève de lui.

Au sujet du transfert vers le département des Travaux publics, l'intervenant se demande s'il s'agit d'une intégration dans les services centraux du ministère comme l'explique l'exposé des motifs, ou si le texte autorise une certaine indépendance permettant au service de fonctionner sans intervention directe du Ministre, ce que l'orateur souhaite en raison des matières délicates à traiter.

Un autre membre estime qu'il faut accorder une attention toute particulière à l'avis du Conseil d'Etat étant donné que l'expérience a démontré que celui-ci a toujours donné une interprétation conservatrice et restrictive de la régionalisation. Lorsque le Conseil d'Etat se prononce clairement en faveur des régions, il y a lieu de tenir compte de cet avis. En outre, le point de vue du Conseil d'Etat est également celui de l'Exécutif flamand.



Wat betreft het internationaal aspect waarop de Regering steunt om een nationale aanpak voor te behouden verbaast de interveniënt er zich over dat de Regering nu nog een stap verder zet. Bij vroegere besprekingen hield de Regering staande dat verdragen een aan de nationale overheid voorbehouden materie was, nu worden de akkoorden van technische aard hier ook bij betrokken, alhoewel de bevoegdheid van de gewesten terzake voordien nooit werd betwist. Als internationale verdragen over normeringen moeten afgesloten worden, dan komt dit zonder twijfel de nationale overheid toe.

Spreker is anderzijds de mening toegedaan dat indien artikel 1, 5°, van de wet van 1956 niet ten onrechte in de huisvestingscode werd opgenomen, dit een integraal deel vormt van het huisvestingsbeleid; komt het echter ten onrechte in de huisvestingscode voor dan moet het op nationaal vlak behouden blijven. Dit betekent echter dat dan het huisvestingsbeleid van de gewesten diepgaand kan worden beïnvloed door dit onderdeel dat aan de gewesten zou ontsnappen.

Wat de andere taken aangaat die mettertijd aan het N.I.H. werden toevertrouwd en die niet in de huisvestingscode voorkomen, die behoren vanzelfsprekend niet tot de bevoegdheid van de gewesten en die kunnen dan ook niet worden overgedragen.

Wat betreft de bouwnijverheid is spreker de mening toegedaan dat deze als onderdeel van het industrieel beleid reeds tot de bevoegdheid van de gewesten behoort.

Tenslotte meent het lid dat de Regering zich in het ontwerp had moeten beperken tot de ontbinding van het N.I.H. De op nationaal vlak behouden taken die het instituut vervulde buiten de huisvestingscode konden dan worden waargenomen door het betrokken ministerieel departement.

De Minister (N) antwoordt op deze laatste bemerking dat de Regering zich beperkt tot de herstructurering van instellingen en tot het treffen van een regeling voor het personeel van nationaal niveau.

Een volgende spreker stelt vast dat artikel 3 niet voorkwam in het wetsontwerp dat aan de Raad van State werd voorgelegd. Het werd nadien ingelast, onder druk van een lobby van hoge ambtenaren die hun toekomst willen veilig stellen. Hij verheugt zich er over dat de Raad van State dit artikel verwerpt. Hij meent dat de door de Regering naar voren gebrachte argumenten overroepen zijn.

Op internationaal vlak kunnen ambtenaren van de gewesten evengoed als de ambtenaren van nationaal niveau vergaderingen te Genève bijwonen. Het spreekt vanzelf dat de gewesten zoals de Staat nu, de E.E.G.-normen en internationale verdragen zullen eerbiedigen.

Spreker erkent dat er in de algemene problematiek rond de bouw een probleem kan zijn maar hij meent dat dit kan opgelost worden door een dienst op te richten in de schoot van het departement van Openbare Werken. Tenslotte suggereert hij dat de Raad van State zou geraadpleegd worden over de bevoegdheid van de Staat, zoals die vastgelegd wordt in het regeringsamendement.

De Minister (N) verklaart dat het regeringsamendement juist werd ingediend om tegemoet te komen aan het advies van de Raad van State door te stellen dat, inzake huisvesting, de bevoegdheid en het personeel onverkort worden overgedragen aan de gewesten maar dat, wat betreft de ruimere opdrachten die mettertijd aan het instituut werden opgedragen, deze op nationaal vlak blijven. Zodoende mijdt men dat concurrentiebelemmeringen zouden ingebouwd worden en kan men tot geüniformiseerde normen komen of behouden in de bouwsector.

Wat betreft de rechtstreekse of losse inschakeling van de dienst die nationaal moet blijven, in het departement van Openbare Werken wijst de Minister er op dat de tekst appreciatie toelaat.

L'intervenant s'étonne du fait que le Gouvernement a encore affirmé son point de vue au niveau des compétences à réserver aux autorités nationales en matière internationale. Au cours de discussions antérieures, le Gouvernement avait affirmé que les traités relevaient de la compétence des autorités nationales. Il veut y ajouter maintenant les accords d'ordre technique alors qu'auparavant les compétences des régions dans ce domaine n'avaient jamais été contestées. S'il y a lieu de conclure des traités internationaux fixant certaines normes, il est évident que c'est l'Etat qui est compétent dans ce domaine.

L'orateur estime encore que si l'article 1, 5°, de la loi de 1956 n'a pas été repris à tort dans le code du logement, il fait intégralement partie de la politique du logement. S'il apparaît à tort dans le code du logement, il doit relever de la compétence des autorités centrales. Cela implique cependant que la politique du logement des régions pourrait être profondément influencée par cette compétence qui leur échappe.

En ce qui concerne les autres tâches qui avaient été confiées à l'I.N.L. et qui ne figurent pas dans le code du logement, il est évident qu'elles ne relèvent pas de la compétence des régions et qu'elles ne peuvent par conséquent pas être transférées.

En ce qui concerne la construction, il estime qu'en tant que secteur de la politique industrielle, elle relève de la compétence des régions.

Pour terminer, le membre estime que le Gouvernement aurait dû se limiter à la suppression de l'I.N.L. Les tâches qui sont maintenues au niveau national, et que l'institut exerçait en dehors de code du logement, auraient alors pu être assumées par le département ministériel concerné.

Le Ministre (N) répond à cela que le Gouvernement se limite à la restructuration de certains organismes et à l'élaboration d'un arrangement pour le personnel au niveau national.

L'orateur suivant constate que l'article 3 ne figurait pas dans le projet de loi qui avait été soumis au Conseil d'Etat. Il a été inséré ultérieurement sous la pression d'un groupe de hauts fonctionnaires voulant préserver leur avenir. Il se réjouit du fait que le Conseil d'Etat rejette cet article. Il estime que les arguments invoqués par le Gouvernement n'ont pas l'importance qu'on semble vouloir leur donner.

Au niveau international, les fonctionnaires des régions peuvent tout aussi bien assister à des réunions à Genève que ceux de l'Etat. Il est évident que, tout comme l'Etat, les régions respecteront les normes de la C.E.E. ainsi que les traités internationaux.

L'orateur reconnaît qu'un problème pourrait se poser au niveau de la construction mais qu'il serait possible de le résoudre par la création d'un service au sein du département des Travaux publics. Pour terminer, il suggère de consulter le conseil d'Etat sur la compétence de l'Etat, telle qu'elle est définie dans l'amendement du Gouvernement.

Le Ministre (N) déclare que l'amendement du Gouvernement a précisément été présenté en vue de rencontrer l'avis du Conseil d'Etat en disposant qu'en matière de logement, la compétence et le personnel sont transférés intégralement aux régions mais que les tâches plus larges qui ont été confiées progressivement à l'institut continuent de ressortir aux attributions de l'autorité nationale. Cette disposition permet de prévenir des interférences paralysantes et d'élaborer ou de préserver des normes inifirmées dans le secteur de la construction.

En ce qui concerne l'intégration plus ou moins poussée du service que doit rester national dans le département des Travaux publics, le Ministre fait observer que le texte laisse une certaine marge d'appréciation.

Een volgende spreker meent dat de Regering het advies van de Raad van State en de teksten waarnaar het verwijst, niet ernstig heeft gelezen. Het advies houdt in dat :

1) alles wat de huisvesting aangaat onvoorwaardelijk is en zonder voorbehoud in 1980 aan de gewesten is overgedragen;

2) onder de term « huisvesting » o.m. begrepen zijn alle aangelegenheden die in de huisvestingscode worden opgenomen, inclusief artikel 1, 5°, van de wet van 1956;

3) door enige van die taken vermeld in artikel 1, 5°, van de wet van 1956 over te hevelen naar een nationale instantie die de Regering klaarblijkelijk de bevoegdheid van de nationale overheid te buiten gaat.

Wat betreft de mettertijd aan het N.I.H. opgedragen andere taken, deze worden in artikel 3 van het ontwerp niet bedoeld waar enkel sprake is van voormeld artikel 1, 5°, van de wet van 1956. Over die andere taken moet in het ontwerp niet worden gehandeld. Het lid steunt dat dan ook de vraag om het regeringsamendement aan de Raad van State voor te leggen.

De volgende spreker vindt dat het advies van de Raad van State juridisch gezien onberispelijk is en van een perfecte logica getuigt. Wel gaat de Raad — net zoals artikel 1, 5°, van de wet van 1956 — aan een realiteit voorbij. Het ware probleem zit hierbij dat onder het begrip « huisvesting » in de strikte zin zaken worden gerangschikt buiten dat begrip.

Die twee zaken — huisvesting in de strikte zin en hetgeen een ruimere draagwijdte heeft — zijn zeer nauw met elkaar verweven, zodat ze nog moeilijk kunnen worden gescheiden. Aan de commissie wordt gevraagd of de voorkeur naar de nationale dan wel naar de gewestelijke bevoegdheid moet gaan. Dit is een fundamenteel probleem, geen juridische interpretatie van de tekst.

Bij besprekingen op regeringsvlak was men steeds de mening toegedaan dat de normen geen deel uitmaken van de huisvesting in de strikte zin van het woord. Hier gaat het om de politieke keuze of de bedoelde materie aan de Staat dan wel aan de gewesten wordt toevertrouwd.

#### 5. Tweede Regeringsamendement.

De Raad van State, door de voorzitter over het Regeringsamendement (*Stuk* nr 623/9) geraadpleegd, blijft bij zijn eerste advies waarin gesteld wordt dat de huisvesting — met inbegrip van het in de Huisvestingscode overgenomen artikel 1, 5°, van de wet van 1956 — in 1980 helemaal naar de gewesten is overgeheveld.

De Raad wenst dat de Regering in artikel 3 van het wetsontwerp duidelijk omschrijft welke materies aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting werden toevertrouwd, waarvoor de Staat bevoegd moet blijven en die niet tot de huisvesting zelf behoren. Ook zou het artikel duidelijker moeten zijn inzake de verdeling, tussen de Staat en de gewesten, van het personeel en het patrimonium van het N.I.H.

Ingevolge het advies van de Raad van State heeft de Regering, ter vervanging van haar eerste amendement, een tweede amendement ingediend waardoor sommige zaken nationaal blijven, doch zonder dat verwezen wordt naar artikel 1, 5°, van de wet van 1956 (*Stuk* nr 623/10).

Dit amendement wordt aangenomen met 11 tegen 3 stemmen.

..

Vervolgens wordt het aldus gewijzigde artikel aangenomen.

Art. 4.

Dit artikel wordt zonder opmerkingen aangenomen.

Un autre intervenant pense que le Gouvernement n'a pas lu avec suffisamment d'attention l'avis du Conseil d'Etat et les textes auxquels il est fait référence dans cet avis. Cet avis contient les considérations suivantes :

1) tout ce qui concerne le logement a été transféré inconditionnellement et sans réserve aux régions en 1980;

2) le terme « logement » recouvre notamment toutes les matières qui sont traitées dans le code du logement, y compris celles visées à l'article 1, 5°, de la loi de 1956;

3) en transférant n'importe laquelle des tâches visées à l'article 1, 5°, de la loi de 1956 à une instance nationale, le Gouvernement excède manifestement la compétence de l'Etat.

En ce qui concerne les autres tâches qui ont été progressivement confiées à l'I.N.L., celles-ci ne sont pas visées à l'article 3 du projet, où il n'est question que de l'article 1, 5°, susmentionné de la loi de 1956. Les dispositions du projet ne doivent pas porter sur ces autres tâches. Le membre appuie par conséquent la demande visant à soumettre l'amendement du Gouvernement au Conseil d'Etat.

L'intervenant suivant estime que l'avis du Conseil d'Etat est impeccable sur le plan juridique et d'une logique parfaite mais que ce conseil méconnaît une réalité que l'article 1, 5°, de la loi de 1956 méconnaît également. Le véritable problème est qu'on qualifie de logement au sens strict quelque chose qui dépasse la notion de logement.

Ces deux choses — logement au sens strict et ce qui a une portée plus générale — sont extrêmement imbriquées au point qu'il est peut-être difficile de les dissocier. La question posée à la commission est de savoir s'il faut donner la préférence à la compétence nationale ou à la compétence régionale. Il ne s'agit pas d'une affaire d'interprétation juridique et de texte mais vraiment d'une question de fond.

Lors de discussions au niveau gouvernemental, on y avait toujours estimé que les normes ne faisaient pas partie du logement au sens strict. Ce que l'on doit faire est un choix politique d'attribution soit à l'Etat soit aux régions.

#### 5. Deuxième amendement du Gouvernement.

Le Conseil d'Etat, consulté par le Président sur l'amendement du Gouvernement (*Doc.* n° 623/9), confirme son premier avis dans lequel il soutient que toute la matière du logement, y compris l'article 1<sup>er</sup>, 5°, de la loi de 1956, repris dans le Code du logement, a été régionalisée en 1980.

Le Conseil souhaite que le Gouvernement précise clairement à l'article 3 du projet quelles sont les matières qui ont été confiées à l'I.N.L., qui doivent continuer à ressortir à la compétence de l'Etat et qui sont étrangères au logement. L'article devrait aussi donner des précisions sur la répartition, entre l'Etat et les Régions, du personnel et du patrimoine de l'I.N.L.

A la suite de cet avis du Conseil d'Etat, le Gouvernement a présenté un deuxième amendement en remplacement de son premier, par lequel il maintient des tâches au niveau national mais sans faire référence à l'article 1<sup>er</sup>, 5°, de la loi de 1956 (*Doc.* n° 623/10).

Cet amendement est adopté par 11 voix contre 3.

..

L'article amendé est ensuite adopté.

Art. 4.

Cet article est adopté sans observations.

## Art. 5.

Een lid is de mening toegedaan dat de afbakening van het Brusselse aandeel, een voorafname, niet enkel de Executieve van het Brussels Gewest aanbelangt maar ook de twee andere gewestelijke executieven.

De Minister (N) doet opmerken dat de artikelen 2 en 5 samen moeten worden gelezen. Bij artikel 2 wordt het advies van de Vlaamse Executieve en van de Executieve van het Waals Gewest reeds voorzien wat betreft de gehele boedelscheiding. Bij artikel 5 gaat het enkel maar om het voorafnemen ten voordele van Brussel vóór die boedelscheiding.

De Minister kan zich echter aansluiten bij het amendement van de heer Schiltz (*Stuk* nr 623/3-I) dat in artikel 5 adviezen oplegt van de drie betrokken executieven.

Het amendement en het aldus gewijzigd artikel worden aangenomen.

## Art. 6.

Bij § 1 kant de heer Defosset zich in een amendement (*Stuk* nr 623/2-IV) tegen het behoud op het nationaal vlak van een aantal thans aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting toegewezen taken. Het houdt verband met artikel 3 waarvoor de Raad van State om advies is gevraagd. Dit amendement vervalt ingevolge de aanneming van artikel 3.

Bij § 2 werden geen opmerkingen geformuleerd.

*Toelichting bij de §§ 3 tot 12*

Vooraleer de bespreking van de volgende paragrafen aan te vatten, gaf de Minister (N) volgende toelichting.

Wat hier wordt voorzien is overgenomen van het Regeringsakkoord van de Martens III-Regering. Hier worden twee punten geregeld: de werking en het beheer van de instelling enerzijds en het taalstatuut van de administratieve diensten anderzijds.

Wat dit taalstatuut aangaat, werd geopteerd voor dezelfde oplossing als voorzien is bij de gewone wet van 9 augustus 1980. Voor de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij geldt dezelfde taalregeling als voor het Ministerie van het Brussels Gewest toegepast wordt.

Wat het bestuur betreft, wordt geopteerd voor bevoegdheidspariteit eerder dan voor een numerieke pariteit tussen N- en F-beheerders.

De kenmerken van het voorgestelde stelsel zijn:

1) in de raden van beheer wordt de verhouding 2/3, 1/3 aanvaard;

2) in de leiding van de openbare instelling, zowel op het niveau van de raad van beheer als op het niveau van de uitvoering, moet telkens de taalrol van de voorzitter en van de ondervoorzitter en van de directeur-generaal en de adjunct-directeur-generaal verschillen en opgesteld zijn als een kruisstelling;

3) voor de beslissingen op elke niveau worden er steeds twee handtekeningen vereist, een van een persoon van de Nederlandse taalrol en een van een persoon van de Franse taalrol, willen ze uitvoerbaar zijn;

4) tenslotte worden de voordrachten van het personeel voor een bepaalde taalrol gedaan door de leden van de raad van beheer van de betrokken taalrol.

Dit compromis wordt nu reeds toegepast in een aantal instellingen uit het Brussels Gewest o.m. in de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel.

## Art. 5.

Un membre estime que la délimitation de la part revenant à Bruxelles, en l'occurrence un prélèvement, concerne non seulement l'Exécutif de la Région bruxelloise, mais aussi les deux autres exécutifs régionaux.

Le Ministre (N) fait remarquer qu'il faut lire conjointement les articles 2 et 5. L'article 2 prévoit déjà l'avis de l'Exécutif flamand et de l'Exécutif régional wallon en ce qui concerne la scission de l'ensemble du patrimoine. L'article 5 parle uniquement du prélèvement en faveur de Bruxelles avant cette scission du patrimoine.

Le Ministre peut toutefois approuver l'amendement de M. Schiltz (*Doc.* n° 623/3-I) rendant obligatoire, à l'article 5, l'avis des trois exécutifs concernés.

L'amendement et l'article ainsi modifié sont adoptés.

## Art. 6.

Au §1<sup>er</sup>, l'amendement de M. Defosset (*Doc.* n° 623/2-IV) s'oppose au maintien au niveau national de certaines tâches confiées actuellement à l'Institut national du Logement. Il se rattache à l'article 3 pour lequel l'avis du Conseil d'Etat a été demandé. L'article 3 étant adopté, l'amendement devient sans objet.

Le § 2 n'a donné lieu à aucune observation.

*Commentaire concernant les §§ 3 à 12*

Avant d'entamer la discussion de ces paragraphes, le Ministre (N) fournit les précisions suivantes.

Les dispositions prévues ici figuraient déjà dans l'accord gouvernemental du Gouvernement Martens III. Elles règlent deux points, à savoir le fonctionnement et la gestion de l'organisme d'une part, et le statut linguistique des services administratifs d'autre part.

En ce qui concerne le statut linguistique, on a opté pour la même solution que celle prévue par la loi ordinaire du 9 août 1980. Le régime linguistique de la Société du Logement de la Région bruxelloise sera identique à celui du Ministère de la Région bruxelloise.

En ce qui concerne la direction, on a opté pour une parité de compétences plutôt que pour une parité numérique entre les administrations F et N.

Le système proposé présente les caractéristiques suivantes:

1) la proportion 2/3, 1/3 est acceptée dans les conseils d'administration;

2) pour la direction de l'organisme public, tant au niveau du conseil d'administration qu'au niveau d'exécution, le rôle linguistique du président et du vice-président et celui du directeur général et du directeur général adjoint doivent chaque fois être différents et se présenter comme un chiasme;

3) pour être exécutoires, les décisions doivent toujours, à chaque niveau, être signées conjointement par une personne du rôle linguistique néerlandais et une personne du rôle linguistique français;

4) enfin, les propositions concernant le personnel d'un rôle linguistique déterminé sont faites par les membres du conseil d'administration du rôle linguistique concerné.

Ce compromis est déjà appliqué dans un certain nombre d'organismes de la Région bruxelloise, entre autres à la Société d'Investissement de la Région bruxelloise.



*Bespreking van de §§ 3 tot 12*

De heer Defosset diende verschillende amendementen ter schrapping in (*Stuk* nr 623/2-IV).

Voor zijn amendement tot weglating van § 3 verwijst de indiener naar het koninklijk besluit van 21 oktober 1980 tot oprichting van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

Die maatschappij is er echter niet gekomen hoewel het bovenvermelde besluit onder meer bepaalt dat het eerste maatschappelijk jaar op 31 december 1980 zou eindigen. Het daarin voorgedragen stelsel, dat wij in het huidige artikel 6 terugvinden, werd onbruikbaar geacht.

Het voorstel tot weglating geldt ook voor de volgende paragrafen, uitgezonderd 5 en 10: volgens de auteur moeten die aangelegenheden bij uitvoeringsbesluit worden geregeld.

Wat het taalstatuut van het personeel betreft, moet hier wel degelijk de wetgever optreden, maar als er geen wet komt, zullen de organen van de instelling handelen volgens de noodwendigheden.

Op het vlak van § 11 zal artikel 43, §§ 2 en 3, van het koninklijk besluit van augustus 1963 toepasselijk zijn, d.w.z. pariteit vanaf de graad van directeur en verder is de omvang van de behandelde dossiers doorslaggevend. Maar ook daar is het de bedoeling een verhouding 1/3-2/3 in te voeren, wat een wijziging van de taalwetgeving zou zijn.

De Minister (F) antwoordt daarop dat de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij eerstdaags wordt opgericht en dat de beginselen die eraan ten grondslag liggen en die dezelfde zijn als degenen waarin hier voorzien is, zullen worden nageleefd.

Wat de bijzonderheden betreft die in het ontwerp zijn vastgelegd maar die volgens de auteur van het amendement bij uitvoeringsbesluit vast te leggen zijn, verklaart de Minister dat de Raad van State heeft voorgesteld bepaalde bijzonderheden in de wet te vermelden.

Een ander lid vraagt vooreerst preciseringen i.v.m. het begrip « organen » van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (§ 3). Wel wordt het onderscheid gemaakt tussen personeel en orgaan. Hij vestigt dan de aandacht van de commissieleden op het feit dat men hier een stap verder zet in de richting van de oprichting van een duidelijk identificeerbare Brusselse identiteit die als de voorafbeelding moet beschouwd worden van later volgende hervormingen.

Zo wordt hier op een definitieve wijze afstand gedaan van het principe van de numerieke pariteit. Vroeger heeft men daar ook afstand van gedaan maar dan met een minimum garantie, uitgedrukt door de woorden « ten minste », hetgeen het terrein openliet voor meer genuanceerde benaderingen. In de huidige tekst zou het worden « tenminste 1/3 » in plaats van « 1/3, 2/3 ».

De zwakke schakel lijkt § 4 te zijn, namelijk het beoordelen van de aanhorigheid bij een taalgroep van de leden van de organen.

Zeker in het toekomstig statuut van de executieve en nu althans bestaan er geen reële vetorechten. In feite is er dan politieke consensus of crisis. De verhoudingen binnen deze executieve kunnen bepalend zijn voor de kwaliteit van deze aanhorigheid. Hier kan men een heruitgave krijgen van wat bij de agglomeratieraadsverkiezingen is gebeurd.

Verder vraagt spreker uitleg over de juridische draagwijdte van het bepaalde in § 7. Hij veronderstelt dat het niet slaat op de manier waarop de beslissing tot stand komt maar dat het een voorwaarde toevoegt opdat de beslissing uitvoerbaar zou zijn.

Voor de uitvoerbaarheid zou dus de handtekening van de verantwoordelijken van elke taalgroep vereist zijn. De paragraaf zou zo geen betrekking hebben op het tot stand komen van de beslissing maar wel op de rechtsgevolgen.

*Discussion des §§ 3 à 12*

M. Defosset a déposé plusieurs amendements de suppression (*Doc.* n° 623/2-IV).

Au sujet de son amendement de suppression du § 3, l'auteur se réfère à l'arrêté royal du 21 octobre 1980 sur la création de la Société d'Investissement de la Région bruxelloise.

Cette société n'a jamais été réalisée malgré que l'arrêté précité prévoyait entre autres que le premier exercice social se terminerait le 31 décembre 1980. Le système que cet arrêté préconisait et qu'on retrouve dans l'article 6 actuel avait été jugé impraticable.

La proposition de suppression porte aussi sur les paragraphes suivants, à l'exception du cinquième et du dixième: l'auteur estime qu'il s'agit là de questions qui devraient être réglées au niveau de l'exécution de la loi.

En ce qui concerne le statut linguistique du personnel, ici c'est bien le législateur qui doit intervenir mais si l'on ne légifère pas, les organes de l'institution agiront selon les nécessités.

Sur le plan du § 11, l'article 43, §§ 2 et 3, de l'arrêté royal d'août 1963 sera applicable, c'est-à-dire la parité à partir du grade de directeur et ensuite le volume des affaires traitées est déterminant. Mais là aussi on entend instaurer un rapport 1/3-2/3, ce qui serait une modification de la législation linguistique.

Le Ministre (F) répond, en ce qui concerne la Société d'Investissement de la Région bruxelloise, que celle-ci sera bientôt mise en place et les principes qui en sont à la base et qui sont les mêmes que ceux qui sont prévus ici, seront respectés.

En ce qui concerne les précisions fixées dans le projet mais dont l'auteur de l'amendement estime qu'elles devraient être prises au niveau de l'exécution de la loi, il répond que c'est le Conseil d'Etat qui a suggéré d'inscrire certaines précisions dans la loi.

Un autre membre demande tout d'abord quelques précisions à propos du concept d'« organe » de la Société du Logement de la Région bruxelloise (§ 3), où on fait la distinction entre le personnel et l'organe. Il attire l'attention de la commission sur le fait que l'on fait ici un pas de plus vers la création d'une identité bruxelloise bien distincte, qui doit être considérée comme la préfiguration de réformes ultérieures.

On a ainsi renoncé définitivement au principe de la parité numérique. On y avait déjà renoncé précédemment, mais avec un minimum de garanties, exprimées par les mots « au moins », ce qui laissait une marge pour des approches plus nuancées. Le texte actuel devrait mentionner « au moins 1/3 » au lieu de « 1/3, 2/3 ».

Le § 4 semble constituer le point faible, à savoir la détermination de l'appartenance linguistique des membres des organes.

Le statut futur de l'exécutif ne prévoira certainement pas un véritable droit de veto, du moins en va-t-il ainsi à l'heure actuelle. Cela revient à dire qu'il y a un consensus politique ou une crise. Les relations au sein de cet exécutif peuvent jouer un rôle déterminant en ce qui concerne la qualité de cette appartenance. On pourrait assister dans ce domaine à une réédition de ce qui s'est passé lors des élections du Conseil d'agglomération.

L'orateur demande également des précisions en ce qui concerne la portée juridique du § 7. Il suppose que cette disposition ne concerne pas la manière dont la décision est prise, mais qu'elle ajoute une condition pour que la décision puisse être exécutoire.

Les signatures des responsables de chaque groupe linguistique seraient donc exigées pour rendre une décision exécutoire. Ce paragraphe ne concernerait dès lors pas l'élaboration des décisions, mais bien les conséquences juridiques.

Een ander lid stelt eveneens bij § 3 de evolutie vast van numeriek evenwicht naar machtssevenwicht.

Bij § 6, eerste lid vraagt hij of de afgevaardigde-beheerder tevens ondervoorzitter is. Hierop antwoordt de Minister (N) bevestigend.

Bij § 7 stelt hij de vraag of een dubbele beslissing, een meerderheid in elke taalgroep, niet zou kunnen worden gesteld zodat de machtspariteit bevestigd zou zijn.

Bij § 8 stelt hij zich de vraag welke sterke persoonlijkheid de ambtenaar wel moet zijn als hij niet wil medeondertekenen na beraad met zijn taalgroep, wanneer hij eventueel door de raad van beheer, waarin zijn taalgroep in minderheid is, een administratieve sanctie zou kunnen opgelegd krijgen (schorsing - ontslag). Zou het daarom niet opportuun zijn in dit artikel te bepalen dat het ontslag alleen op voorstel van de eigen taalgroep zou kunnen gebeuren? Dit zou zijn positie versterken.

Bij § 9 zou het wellicht wenselijk zijn, zo stelt hij nog, te verduidelijken dat de regeringscommissarissen elk afzonderlijk beroep kunnen instellen. In het derde lid van dezelfde paragraaf zou kunnen bepaald worden dat het beroep de beslissing waarop het slaat schorst zolang de Brusselse Executieve of de nationale Regering geen uitspraak heeft gedaan over het beroep. Aldus zou meer nog geopteerd worden voor een positieve samenwerking, op basis van gelijkheid tussen de gemeenschappen.

De volgende spreker vraagt ook wat het woord « organen » in § 3 omvat : gaat het om de algemene vergadering en de raad van beheer, of alleen om deze laatste?

Wat § 4 betreft, meent hij dat een gevaarlijk precedent wordt geschapen met de eis dat het behoren tot een taalrol door een taalgroep wordt bekrachtigd, terwijl op dat stuk beslissende criteria bestaan.

In verband met § 7 vraagt hij nadere uitleg over de woorden « interne en externe ». Slaan zij op de beslissingen of op de organen?

Als anderzijds in § 8 alleen het bestuurspersoneel wordt bedoeld, waarom het dan niet aan § 11 toevoegen? Is die bepaling wel noodzakelijk, gezien zij wordt toegevoegd aan de voorschriften van de taalwetten onder meer inzake de vaststelling van een taalkader?

De Minister (N) verstrekt vervolgens volgende toelichting :

In § 3 dekt het begrip « organen » zowel de algemene vergadering als de raad van beheer en het bureau van deze raad.

Bij de §§ 4 en 9 moet het optreden van de Brusselse Executieve gesteld worden in het algemeen kader van de gecoördineerde wet van 20 juli 1979. Dit betekent dat indien in de Executieve geen consensus wordt bereikt, de zaak verwezen wordt naar de nationale Regering.

Bij § 7 preciseert hij dat met de handtekening van een verantwoordelijke van een taalgroep bedoeld wordt de handtekening op het niveau waarop de beslissing is genomen : op het niveau van de raad van beheer of het bestuursorgaan, rekening houdend met de gegeven delegaties.

In § 8 gaat het enkel om de administratie. Het is een bijkomende vereiste, nl. eerst gelden de regelen en procedures die op alle openbare instellingen toepasselijk zijn o.m. de recrutering via het Vast Wervingssecretariaat. Het ontslag van personeel moet hier niet worden vermeld omdat dit niet strookt met het opzet van § 8. Deze paragraaf zou in § 11 kunnen geïntegreerd worden.

Bij § 9 wijst hij erop dat de regeringscommissarissen niet als college optreden. Elk kan dus afzonderlijk beroep instellen. Het gaat om een beroep zoals geregeld bij de wet van 16 maart 1954.

Un autre membre constate également, en ce qui concerne le § 3, une évolution de l'équilibre numérique vers l'équilibre des compétences.

Au sujet du § 6, alinea premier, le membre demande si l'administrateur délégué est également vice-président. Le Ministre (N) répond affirmativement.

En ce qui concerne le § 7, il demande s'il ne serait pas possible de prévoir une double décision, avec une majorité dans chaque groupe linguistique afin de confirmer la parité des compétences.

Il se demande, à propos du § 8, quelle forte personnalité devra avoir le fonctionnaire pour refuser de contresigner après concertation avec son groupe linguistique, alors qu'il peut éventuellement se voir infliger une sanction administrative (suspension, révocation) par le conseil d'administration où son groupe linguistique est minoritaire. Ne serait-il dès lors pas opportun de préciser dans cet article que la révocation peut uniquement avoir lieu sur la proposition du groupe linguistique du fonctionnaire concerné, ce qui renforcerait la position de ce dernier?

Quant au § 9, il serait peut-être souhaitable, estime-t-il encore, de préciser que les commissaires du Gouvernement puissent séparément introduire un recours. On pourrait préciser, au troisième alinéa de ce même paragraphe, que le recours suspend la décision jusqu'à ce que l'Exécutif bruxellois ou le Gouvernement national aient statué sur le recours. On opterait ainsi encore davantage pour une coopération positive, sur la base de l'égalité entre les communautés.

L'intervenant suivant demande aussi ce que comprend le terme « organes » au § 3 : s'agit-il de l'assemblée générale et du conseil d'administration ou seulement de ce dernier?

Au sujet du § 4, il estime que l'on crée un précédent dangereux en exigeant que l'appartenance linguistique soit confirmée par un groupe linguistique alors qu'il existe des critères déterminants en la matière.

En ce qui concerne le § 7, il demande des précisions au sujet des termes « internes et externes ». Portent-ils sur les décisions ou sur les organes?

Quant au § 8, s'il ne vise que le personnel administratif, pourquoi ne pas l'ajouter au § 11? Cette disposition est-elle bien nécessaire si l'on tient compte qu'elle s'ajoute aux contraintes des lois linguistiques entre autres à la fixation d'un cadre linguistique?

Le Ministre (N) fournit ensuite les précisions suivantes :

Le concept d'« organes » au § 3 recouvre tant l'assemblée générale que le conseil d'administration et le bureau de ce conseil.

En ce qui concerne les §§ 4 et 9, l'action de l'Exécutif bruxellois doit se concevoir dans le cadre général de la loi coordonnée du 20 juillet 1979. Cela veut dire qu'à défaut d'un consensus au sein de l'Exécutif, l'affaire est renvoyée au gouvernement national.

Au § 7, il précise que par la signature d'un responsable d'un groupe linguistique, il faut entendre la signature donnée au niveau auquel la décision a été prise c'est-à-dire au niveau du conseil d'administration ou de l'organe de direction, compte tenu des délégations accordées.

Le § 8 s'applique uniquement à l'administration. C'est une condition supplémentaire qui vient s'ajouter aux règles et procédures applicables à tous les organismes publics, notamment en ce qui concerne le recrutement par l'intermédiaire du Secrétariat permanent de recrutement. Il n'y a pas lieu de mentionner ici le licenciement du personnel, étant donné que ceci serait contraire à l'économie du § 8. Ce paragraphe pourrait être intégré au § 11.

Au § 9, il souligne que les commissaires du Gouvernement n'agissent pas de manière collégiale. Chacun peut donc introduire séparément un recours. Il s'agit en l'occurrence des recours réglés par la loi du 16 mars 1954.

Een lid meent dat bepaalde verduidelijkingen noodzakelijkerwijze in de tekst van het ontwerp zouden moeten opgenomen worden.

*Behandeling van de amendementen op de §§ 3 tot en met 12*

1. Door de heer Defosset wordt de weglating van § 3 voorgesteld, terwijl de heren M. Colla en Baert een paritaire samenstelling van de organen wensen (*Stuk* nr 623/2-II en VI). Het door de heer Schiltz in bijkomende orde ingediend amendement (*Stuk* nr 623/4-II) voorziet dat minstens een derde van de leden moeten behoren tot de minst talrijke taalgroep.

De Minister (N) herhaalt dat het hier gaat om een vroeger uitgewerkt compromis.

De amendementen werden verworpen: het eerste met 12 tegen 6 stemmen en 2 onthoudingen, de volgende met 15 tegen 5 stemmen.

2. Bij § 4 stelt de heer Defosset de weglating voor en de heer Baert stelt voor de erkenning van de aanhorigheid tot een taalgroep afhankelijk te maken (*Stuk* nr 623/2-VI) van de Gemeenschapsexecutieven. Dit komt hem zinniger voor dan dit toe te vertrouwen aan een instelling die uit leden van de twee gemeenschappen is samengesteld. Deze oplossing werd vroeger reeds toegepast.

De Minister (N) meent dat dit niet haalbaar is. Juridisch kan dergelijk bevoegdheidstoekenning aan de gemeenschappen alleen gebeuren door een wet met bijzondere meerderheid. Bovendien biedt de noodzakelijkheid van een consensus om tot een beslissing te komen in de Brusselse Executieve voldoende waarborgen aan beide taalgroepen.

Hierop dient dezelfde auteur een subamendement in waarin wordt gesteld dat de aanhorigheid erkend wordt door de Vlaamse of de franstalige leden van de Brusselse Executieve (*Stuk* nr 623/4-III). Het gaat z.i. niet op dat een franstalig lid van de Brusselse Executieve zich zou uitspreken over de aanhorigheid tot de Vlaamse taalgroep.

Het eerste amendement wordt verworpen met 14 tegen 6 stemmen, de twee volgende met 15 tegen 5 stemmen.

3. Bij § 5 stelt de heer Defosset voor de tekst te vervangen door «de verkiezing van de bestuurders geschiedt door de Algemene Vergadering» (*Stuk* nr 623/2-IV). Hij stelt ook de weglating voor van de §§ 6 en 7 (*ibidem*).

De §§ 5 tot 7 worden aangenomen met 17 tegen 2 stemmen en 1 onthouding en de amendementen worden verworpen.

4. Bij § 8 stelt de heer Defosset eveneens de schrapping voor (*ibidem*) en, in bijkomende orde, stelt hij voor de woorden «op voordracht» te vervangen door «na advies» en § 8 over te nemen in § 11 (*Stuk* nr 623/4-I).

Volgens de auteur zullen al die waarborgen tot blokkering leiden want de Brusselse Executieve zal, wanneer zij over het kaderbesluit zal kunnen beschikken, het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht moeten inwinnen, dat een voorstel zal indienen dat bij een afzonderlijk koninklijk besluit bekrachtigd zal moeten worden. Als er voor één van beide taalkaders geen voorstel komt, zit alles vast. De indiener stelt dan ook voor «op voordracht» te vervangen door «na advies».

De Minister (N) antwoordt daarop dat alle objectieve regels van het personeelstatuut zullen moeten nageleefd worden vóór het voorstel wordt gedaan.

Bij dezelfde paragraaf stelt de rapporteur voor het woord «ontslagen» in te voegen (*Stuk* nr 623/3-II): hij steunt op het principe dat wie benoemt, mag ontslaan; als voor de benoeming een advies vereist wordt, moet dit ook voor het ontslag, al kan men ontslaan voor andere redenen dan van communautaire aard.

De Minister (N) wijst erop dat het ontslag ook valt onder de §§ 7 en 9, hetgeen voldoende waarborgen biedt. Het amendement wordt na die verklaring ingetrokken.

Un membre juge nécessaire d'apporter certaines précisions au texte du projet.

*Discussion des amendements aux §§ 3 à 12*

1. M. Defosset propose de supprimer le § 3 tandis que MM. M. Colla et Baert souhaitent que les organes visés soient composés de manière paritaire (*Doc.* n° 623/2-II et VI). M. Schiltz présente un amendement en ordre subsidiaire prévoyant qu'au moins un tiers des membres doivent appartenir au groupe linguistique le moins nombreux (*Doc.* n° 623/4-II).

Le Ministre (N) répète qu'il s'agit ici d'un compromis conclu précédemment.

Les amendements sont rejetés, le premier par 12 voix contre 6 et 2 abstentions, les suivants par 15 voix contre 5.

2. M. Defosset propose de supprimer le § 4, tandis que M. Baert suggère de confier aux Exécutifs communautaires le soin de définir l'appartenance des membres à un groupe linguistique (*Doc.* n° 623/2-VI). Cela lui paraît plus judicieux que de confier cette mission à un organisme composé de membres des deux Communautés. Cette solution a déjà été adoptée précédemment.

Le Ministre (N) répond que cet objectif n'est pas réalisable. Sur le plan juridique une telle compétence ne peut être attribuée aux communautés que par une loi adoptée à une majorité spéciale. De plus, le consensus nécessaire pour prendre une décision dans le cadre de l'Exécutif bruxellois donne des garanties suffisantes aux deux groupes linguistiques.

Le même auteur a déposé à ce sujet un sous-amendement disposant que l'appartenance est reconnue par les membres flamands ou francophones de l'Exécutif bruxellois (*Doc.* n° 623/4-III). Il serait à son sens inacceptable qu'un membre francophone de l'Exécutif bruxellois puisse se prononcer sur l'appartenance au groupe linguistique flamand.

Le premier amendement est rejeté par 14 voix contre 6, les deux suivants le sont par 15 voix contre 5.

3. En ce qui concerne le § 5, M. Defosset propose de le remplacer par le texte suivant: «L'élection des administrateurs se fait par l'assemblée générale». (*Doc.* n° 623/2-IV). Il propose également de supprimer les §§ 6 et 7 (*ibidem*).

Les §§ 5 à 7 sont adoptés par 17 voix contre 2 et 1 abstention et les amendements sont rejetés.

4. Au § 8, M. Defosset propose la suppression du paragraphe (*ibidem*) et, en ordre subsidiaire, le remplacement des mots «sur proposition» par les mots «après avis» et l'insertion du § 8 dans le § 11 (*Doc.* n° 623/4-I).

L'auteur estime que toutes les garanties mèneront au blocage, car l'Exécutif régional bruxellois devra, lorsqu'il disposera de l'arrêté de cadre, demander l'avis de la Commission permanente de Contrôle linguistique qui fera une proposition à entériner par arrêté royal séparé. S'il n'y a pas de proposition pour l'un des deux cadres linguistiques tout est bloqué. Il propose dès lors de remplacer «sur proposition» par «après avis».

Le Ministre (N) répond que toutes les règles objectives du statut du personnel devront être respectées avant que la proposition soit faite.

Au même paragraphe, le rapporteur propose d'insérer les mots «les licenciements»: il part du principe selon lequel celui qui nomme peut aussi licencier; si un avis est exigé pour la nomination, il doit en être de même pour le licenciement, bien que l'on puisse licencier pour des motifs autres que communautaires (*Doc.* n° 623/3-II).

Le Ministre (N) répond que les §§ 7 et 9 sont également applicables aux licenciements, ce qui offre suffisamment de garanties. A la suite de cette déclaration, l'amendement est retiré.



De amendementen van de heer Defosset worden verworpen met 17 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

5. Bij § 9 diende de heer Defosset eveneens een amendement tot weglating in (*Stuk* nr 623/2-IV).

Uw rapporteur stelde voor dat elke commissaris afzonderlijk beroep zou kunnen instellen en dat het beroep de betwiste beslissing voor onbepaalde tijd zou schorsen (derde lid) (*Stuk* nr 623/3-II).

Er werd opgeworpen dat indien in de tekst van § 9 nader gepreciseerd wordt dat het beroep afzonderlijk wordt ingesteld, men eruit zou kunnen besluiten dat het beroep in andere aangelegenheden collegiaal moet worden ingesteld wanneer er meerdere commissarissen zijn. Dit is niet het geval. Collegiaal optreden moet uitdrukkelijk in de wet worden vermeld, zoniet is het individueel.

Het in § 9 geviséerd beroep is terzake slechts een toepassing van het algemeen beginsel vastgelegd in de wet van 19 maart 1954. Dit deel van het amendement van de rapporteur heeft dus geen bestaansreden en vervalt.

De schorsing van de beslissing voor onbepaalde tijd, eveneens voorgesteld bij dit amendement, moet de overheid waarbij beroep wordt ingediend — *in casu* de Executieve van het Brussels Gewest en, indien in de schoot van die executieve geen consensus wordt bereikt, de Ministerraad — ertoe aanzetten zich uit te spreken eerder dan er zich toe te beperken de algemeen vastgestelde termijn te laten verlopen, waardoor de aangevochten beslissing uitvoerbaar wordt.

In verband met de termijnen van beroep preciseert de Minister (N): de commissaris moet binnen vier dagen na de beslissing optreden. De executieve en de Ministerraad beschikken opeenvolgend over tien dagen volgend op het beroep. De termijn voorzien voor de executieve kan verlengd worden tot twintig dagen. Een en ander volgt uit artikel 3, laatste lid, van het koninklijk besluit van 6 juli 1979 tot inrichting van de voorlopige executieven en uit § 4 van artikel 10 van voornoemde wet van 16 maart 1954. Het zijn dus zeer krappe termijnen en het is niet steeds doelbewust dat de organen die laten verstrijken zonder zich te hebben uitgesproken.

De Minister (N) is de mening toegedaan dat de macht die aan de commissarissen zou worden gegeven indien de schorsing voor onbepaalde tijd zou worden vastgesteld, zeer zwaar zou zijn: dit zou wellicht tot verlamming van de instelling kunnen leiden.

Hierop wordt door een lid aangemerkt dat de commissaris die beroep instelt door zijn taalgroep wordt gesteund en dat die steun in de verdere beroepsprocedure zal doorwegen.

Meerdere leden zijn de mening toegedaan dat het amendement een betere bescherming van de betrokken gemeenschap biedt. Zo kan men ook de organen van beroep dwingen om tot een consensus te komen.

De Minister (N) verklaart hierop dat hij zal laten onderzoeken of de tekst zo kan worden verbeterd dat de organen die zich over het beroep moeten uitspreken dit daadwerkelijk zouden kunnen doen. Hij wijst er ook op dat § 7 van artikel 6 reeds een eerste waarborg biedt tegen discriminatie van een der taalgroepen. Het mogelijk beroep van de regeringscommissaris is een supplementaire waarborg tegen discriminatie.

Het na die bespreking ingediend regeringsamendement (*Stuk* nr 623/5) strekt er toe de termijnen te verlengen waarbinnen het ingesteld beroep moet worden behandeld en mede in de tekst van het ontwerp de procedure te verwerken die moet worden toegepast wanneer binnen de Brusselse Executieve geen consensus wordt bereikt en het dossier naar de Ministerraad wordt doorgestuurd.

De executieve zal over een termijn van twintig dagen beschikken die kan worden verdubbeld. Valt dan nog geen uitspraak, dan beschikt de Ministerraad eveneens over tweemaal twintig dagen. In het totaal dus maximum tachtig dagen. Beslist de

Les amendements de M. Defosset sont rejetés par 17 voix contre 2 et 1 abstention.

5. Au § 9, M. Defosset a également déposé un amendement de suppression (*Doc.* n° 623/2-IV).

Le rapporteur a proposé que chaque commissaire puisse introduire séparément un recours et que le recours suspende pour une durée indéterminée la décision contestée (troisième alinéa) (*Doc.* n° 623/3-II).

Il est fait observer qu'en précisant au § 9 que le recours est introduit séparément on pourrait conclure que le recours doit être introduit collégalement dans d'autres affaires lorsqu'il y a plusieurs commissaires. Il n'en est rien. La loi doit mentionner explicitement les actes collégaux, sinon ils sont individuels.

Le recours visé au § 9 n'est rien d'autre que l'application à la matière examinée du principe général défini dans la loi du 19 mars 1954. Cette partie de l'amendement de votre rapporteur n'est par conséquent nullement justifié et est sans objet.

La suspension de la décision pour une durée indéterminée, également proposée dans cet amendement, devrait inciter l'organe auprès duquel le recours est introduit — c'est-à-dire en l'occurrence, l'Exécutif de la Région bruxelloise ou le Conseil des ministres au cas où cet exécutif n'arriverait pas à un consensus — à se prononcer plutôt qu'à se contenter de laisser s'écouler le délai prévu, à l'expiration duquel la décision contestée devient exécutoire.

A propos des délais de recours, le Ministre (N) précise que le commissaire doit intervenir dans les quatre jours suivant la décision. L'exécutif et le Conseil des ministres disposent successivement de dix jours à dater de l'introduction du recours. Le délai accordé à l'exécutif peut être porté à vingt jours. Ces différents délais résultent de l'article 3, dernier alinéa, de l'arrêté royal du 6 juillet 1979 portant organisation provisoire des exécutifs des communautés et des régions et du § 4 de l'article 10 de la loi précitée du 16 mars 1954. Ce sont donc des délais très courts et ce n'est pas toujours de propos délibéré que les organes en question les laissent s'écouler sans s'être prononcés.

Le Ministre (N) estime qu'adopter une disposition permettant la suspension de la décision pour une durée indéterminée équivaudrait à conférer aux commissaires un pouvoir excessif qui serait peut être de nature à paralyser le fonctionnement de l'organisme.

A cet égard, il est souligné que le commissaire qui introduit un recours est appuyé par son groupe linguistique et que cet appui aura une incidence sur le déroulement ultérieur de la procédure.

Plusieurs membres estiment que l'amendement offre une meilleure protection à la communauté concernée car il permet de forcer également les organes de recours à trouver un consensus.

Le Ministre (N) répond qu'il fera examiner s'il est possible d'améliorer le texte de telle sorte que les organes qui doivent se prononcer sur le recours le fassent effectivement. Il ajoute que le § 7 de l'article 6 présente déjà une première garantie contre le risque de discrimination d'un groupe linguistique. La faculté de recours du commissaire du Gouvernement constitue une garantie supplémentaire à cet égard.

L'amendement présenté par le Gouvernement à l'issue de cette discussion (*Doc.* n° 623/5) tend à allonger les délais dans lesquels le recours introduit doit être examiné et à intégrer au texte du projet la procédure à suivre lorsque l'Exécutif bruxellois ne parvient pas à trouver un consensus et que le dossier est transmis au Conseil des ministres.

L'exécutif disposera d'un délai de vingt jours qui pourra être doublé. S'il ne prend pas de décisions dans ce délai, le Conseil des ministres disposera à son tour de deux fois vingt jours, ce qui fait donc au total un délai maximum de 80 jours. Si le Conseil

Ministerraad niet tot de nietigverklaring van de bestreden beslissing, dan wordt die definitief.

Bekrachtigt of vernietigt de executieve de bestreden beslissing, dan staat tegen die uitspraak geen beroep open bij de Ministerraad.

Na deze toelichting van de Minister (N) wordt er op gewezen dat het amendement van uw rapporteur stoelde op het uitwerken van een techniek waardoor beide gemeenschappen positief zouden staan in de schoot van de executieve. Het regeringsamendement is wel positief wat betreft het verlengen en duidelijk stellen van de termijnen maar biedt geen garanties in geval binnen de termijnen geen uitspraak wordt gedaan. Ten gronde wordt het probleem niet opgelost.

De vraag wordt gesteld of een in § 7 bedoelde verantwoordelijke kan weigeren de beslissing van de maatschappij te ondertekenen en dus de uitvoerbaarheid ervan kan beletten, nadat beroep werd ingesteld en noch de executieve noch de Ministerraad binnen de vastgestelde termijnen uitspraak deden.

Een lid is de mening toegedaan dat de verantwoordelijke dit dan niet meer kan. Hij bestempelt toch de procedure als onwerkbaar, in die zin dat er geen consensus zal worden bereikt, bij voorbeeld tegen de discriminatie, noch in de schoot van de maatschappij, noch in de schoot van de executieve, noch in Ministerraad, zodat de bestreden beslissing steeds uitvoerbaar zal zijn. Deontologisch zullen de ambtenaren van de Maatschappij dan verplicht zijn de beslissing uit te voeren.

De Minister (N) wijst er eerst op dat de verantwoordelijke van elke taalgroep bedoeld in § 7, niet per se een ambtenaar is. Gaat de beslissing uit van het beheersorgaan, dan zijn het beheerders die ondertekenen. De interpretatie is echter wel juist dat bij gebrek aan één van de twee handtekeningen de beslissing van de maatschappij niet uitvoerbaar is.

Een correctief moet echter worden aangebracht aan de redenering die door leden werd naar voren gebracht. De vereiste mede-ondertekening is de eerste garantie die elke gemeenschap heeft. De bij § 7 vastgestelde vereiste gaat de in § 9 voorziene procedure vooraf.

Bij ontstentenis van een van de twee vereiste handtekeningen is er geen uitvoerbare beslissing en is er ook geen beroep mogelijk door een regeringscommissaris. Werden beide handtekeningen op de beslissing aangebracht, dan staat beroep open. De tweede garantie ligt in het verlengen van de termijnen van beroep zodat de executieve of de Ministerraad over de nodige tijd zouden beschikken om zich uit te spreken.

Volgt er dan toch geen uitspraak door de executieve of de Ministerraad, dan wordt de beslissing van de maatschappij definitief en uitvoerbaar. Hier verschilt het regeringsamendement van het vorige. De Minister bestempelt het regeringsamendement als een gulden middenweg: door de termijnen te verlengen, belet men dat wegens tijdnood geen beslissing in beroep zou kunnen genomen worden. De Regering kan de stelling die in het vorig amendement wordt voorzien — de schorsing voor onbepaalde tijd van de bestreden beslissing indien de executieve of de Ministerraad zich niet uitspreken over het beroep — niet bijtreden.

Ze stelt daarenboven vast dat waar het systeem van het samenondertekenen reeds toegepast wordt, dit een positief samenbeslissen van de gemeenschappen tot gevolg heeft.

Het amendement van de heer Schiltz bij dezelfde § 9 waarbij de woorden « beide gemeenschappen van het Brussels Gewest » worden vervangen door « beide gemeenschappen in het Brussels Gewest » wordt aangenomen: het Brussels Gewest is immers niet opgesplitst in twee gemeenschappen maar de bevolking ervan behoort tot de ene of de andere gemeenschap bedoeld bij artikel 59bis van de Grondwet.

Het amendement van de heer Defosset wordt verworpen met 17 tegen 1 stem en 2 onthoudingen, terwijl het eerste deel van

des ministres n'annule pas la décision controversée, elle devient définitive.

Si l'exécutif ratifie ou annule la décision attaquée, aucun recours ne peut être introduit contre celle-ci auprès du Conseil des ministres.

Après ces explications du Ministre (N), il est souligné que l'amendement du rapporteur visait à mettre au point une procédure obligeant les deux communautés à adopter une attitude positive au sein de l'exécutif. L'amendement du Gouvernement est également positif en ce qui concerne l'allongement et la fixation non équivoque des délais mais il ne présente aucune garantie au cas où aucune décision n'intervient dans les délais impartis. Le fond du problème n'est pas résolu.

Un membre aimerait savoir si un des responsables visés au § 7 peut refuser de signer la décision de la société et empêcher son exécution, après qu'un recours a été introduit et que ni l'exécutif ni le Conseil des ministres n'ont statué dans les délais fixés.

Un membre estime que le responsable n'a pas cette faculté. Il considère néanmoins que cette procédure est inefficace, en ce sens qu'aucun consensus ne sera atteint, par exemple pour éviter la discrimination, ni au sein de la société ni au sein de l'exécutif, ni au Conseil des ministres, si bien que la décision controversée pourra toujours être exécutée. Déontologiquement, les fonctionnaires de la société seront alors obligés d'exécuter la décision.

Le Ministre (N) attire tout d'abord l'attention sur le fait que le responsable de chaque groupe linguistique visé au § 7 ne doit pas nécessairement être un fonctionnaire. Si la décision émane de l'organe de gestion, ce seront les gestionnaires qui signeront. Il est toutefois exact que si l'une des deux signatures fait défaut, la décision de la société ne pourra pas être exécutée.

Il faut cependant apporter un correctif au raisonnement tenu par certains membres. La cosignature obligatoire est la première garantie accordée à chaque communauté. Mais il faut remplir la condition posée au § 7 avant de pouvoir engager la procédure prévue au § 9.

En l'absence de l'une des deux signatures requises, il ne sera pas possible d'exécuter la décision et le commissaire du Gouvernement ne pourra pas introduire de recours. Si les deux signatures ont été apposées sur la décision, un recours peut être déposé. La seconde garantie réside dans l'allongement des délais de recours qui a été proposé pour que l'exécutif et le Conseil des ministres aient le temps de se prononcer.

Si l'exécutif ou le Conseil des ministres ne se prononcent pas, la décision de la société devient définitive et exécutoire. Sur ce point, l'amendement du Gouvernement diffère de l'amendement précédent. Le Ministre déclare que l'amendement gouvernemental permet d'atteindre un juste milieu: en allongeant les délais, on prévient l'argument qu'aucune décision ne pourrait être prise en degré de recours faute de temps. Le Gouvernement ne peut se rallier à la solution proposée dans l'amendement précédent et qui consiste à suspendre la décision attaquée pour une durée indéterminée au cas où l'exécutif ou le Conseil des ministres ne se prononceraient pas sur le recours.

Il constate en outre que dans les cas où le système de la cosignature est déjà appliqué, il permet aux communautés de prendre ensemble des décisions positives.

L'amendement déposé par M. Schiltz au § 9 et visant à remplacer les mots « de la Région bruxelloise » par les mots « dans la Région bruxelloise » est adopté: la Région bruxelloise n'est en effet pas divisée en deux communautés mais ses habitants appartiennent à l'une ou à l'autre des deux communautés visées à l'article 59bis de la Constitution.

L'amendement de M. Defosset est repoussé par 17 voix contre 1 et 2 abstentions, tandis que, comme il a déjà été dit, la première

het amendement van uw rapporteur, zoals reeds werd vermeld, vervalt en het tweede deel ervan, betreffende schorsing voor onbepaalde tijd, aangenomen wordt met 13 tegen 6 stemmen en 1 onthouding waardoor, volgens de Minister (N), het Regerings-amendement vervalt.

6. Bij § 10 werden geen opmerkingen naar voren gebracht.

7. Paragraaf 11 wordt door de heer Defosset geweerd (*Stuk* nr 623/2-IV) maar aangenomen met 18 tegen 1 stem en 1 onthouding.

8. Bij § 12 trok hetzelfde lid zijn amendement in. Deze paragraaf wordt aangenomen mits een tekstwijziging, nl. « De koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van de voorgaande... ».

∴

Een lid stemde tegen het gewijzigd artikel dat werd aangenomen.

#### Art. 7.

De heer M. Colla wenst in hoofddorde § 1 te schrappen. In bijkomende orde stelt hij voor dat in dezelfde paragraaf zou verwezen worden naar punt 6<sup>o</sup> van artikel 6bis, § 2, van de wet van 23 december 1963 (*Stuk* nr 623/2-II). Hij stelt voor die paragraaf weg te laten omdat hij de mening is toegedaan dat deze bepaling strijdig is met de bijzondere wet van 8 augustus 1980 waarbij de bevoegdheden worden overgedragen aan de gemeenschappen. Bevoegdheidsoverdracht behelst overdracht van taken. Men kan moeilijk voorhouden dat de normatieve bevoegdheid werd overgedragen terwijl de uitvoering dat niet zou geweest zijn.

In bijkomende orde stelt hij voor melding te maken van voornoemd 6<sup>o</sup> waarin sprake is van laboratoria voor klinische biologie als zware medische apparatuur te erkennen.

Op dat gebied behoort alles de gemeenschappen toe behalve de basisregeling voor de financiering die nationaal blijft.

Betreffende het amendement in hoofddorde antwoordt de Minister (N) dat het hier meer een praktisch dan een juridisch probleem betreft. Men kan immers de herstructurering op twee wijzen bekijken :

- met de bevoegdheidsoverdracht werden ook de taken overgedragen. Deze stelling houdt in dat er op nationaal vlak niets meer overbleef en dat de openbare instellingen *ipso facto* ontbonden waren;
- de bevoegdheidsoverdracht behelst niet dat de taken onmiddellijk werden overgedragen. Dit moet dan nu gebeuren. De wetgever ontbindt de betrokken nationale instellingen en de gemeenschappen moeten voor de opvang van de taken zorgen. In de praktijk was het reeds zo dat de nationale overheid zich sinds de hervorming van 1980 niet meer inliet met de taken maar wel met het orgaan en het personeel ervan.

Op de vraag of de gemeenschappen de taken zouden kunnen overnemen vóór de ontbinding van de instellingen, antwoordt de Minister (N) bevestigend. De opvangorganen zouden echter zomaar niet kunnen beschikken over het personeel en het patrimonium van de nationale openbare instellingen.

Voor het Duitse taalgebied wordt de overdracht bij artikel 10 van het ontwerp geregeld.

De amendementen worden verworpen met 9 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Het amendement van de heren Gehlen en Evers op § 2 dat als overgangsmaatregel het advies van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap vooropstelt, wordt aangenomen (*Stuk* nr 623-7).

partie de l'amendement de votre rapporteur tombe et que la seconde partie, qui concerne la suspension pour une durée indéterminée, est adopté par 13 voix contre 6 et 1 abstention, ce dernier vote entraînant, au dire du Ministre (N), la caducité de l'amendement du Gouvernement.

6. Le § 10 n'a donné lieu à aucune remarque.

7. Le § 11 est refusé par M. Defosset (*Doc.* n° 623/2-IV) mais adopté par 18 voix contre 1 et 1 abstention.

8. Le même membre a retiré son amendement au § 12. Ce paragraphe est adopté moyennant la modification du texte suivante : « Les arrêtés royaux pris en exécution des paragraphes précédents ... »

∴

Un membre a voté contre l'article modifié qui est adopté.

#### Art. 7.

M. M. Colla voudrait en ordre principal supprimer le paragraphe 1<sup>er</sup>. Il propose, en ordre subsidiaire, que le même paragraphe se réfère au 6<sup>o</sup> de l'article 6bis, § 2, de la loi du 23 décembre 1963 (*Doc.* n° 623/2-II). Il propose de supprimer ce paragraphe parce qu'il juge cette disposition contraire à la loi spéciale du 8 août 1980 transférant les compétences aux communautés. Un transfert de compétence implique un transfert des missions. On peut difficilement soutenir que la compétence normative ait été transférée et non l'exécution.

Il propose, en ordre subsidiaire, de mentionner le 6<sup>o</sup> précité, où il est question d'assimiler les laboratoires de biologie clinique à l'appareillage médical lourd.

Dans ce domaine, tout relève des communautés à l'exception de la réglementation de base pour le financement, qui reste nationale.

En ce qui concerne l'amendement en ordre principal, le Ministre (N) répond que le problème est plus d'ordre pratique que juridique. On peut en effet envisager la restructuration sous deux angles :

- le transfert de compétence est allé de pair avec le transfert des missions. Ce point de vue implique que plus rien ne subsiste au niveau national et que les organismes publics sont *ipso facto* dissous;
- le transfert de compétence n'implique pas le transfert immédiat des missions. Le moment est venu de le faire. Le législateur procède à la dissolution des organismes nationaux concernés, les communautés devant veiller à la réaffectation des missions. Il se fait que, dans la pratique, l'autorité nationale ne s'occupait déjà plus, depuis la réforme de 1980, des missions de ces organismes, mais bien de l'organe lui-même et de son personnel.

Le Ministre (N) répond par l'affirmative à la question de savoir si les communautés pourraient reprendre les missions avant la dissolution des organismes. Les organes de réaffectation ne pourraient toutefois pas disposer sans plus du personnel et du patrimoine des organismes publics nationaux.

En ce qui concerne la région de langue allemande, le transfert est réglé par l'article 10 du projet.

Les amendements sont rejetés par 9 voix contre 4 et 1 abstention.

L'amendement de MM. Gehlen et Evers au § 2 prévoyant à titre transitoire la consultation du Conseil de la Communauté culturelle allemande est adopté.



Het gewijzigd artikel wordt aangenomen.

Art. 8.

Dit artikel werd aangenomen zonder opmerkingen.

Art. 9.

Het amendement van de heer M. Colla (*Stuk* nr 623/2-II) houdt verband met het amendement in hoofdorde van dezelfde auteur bij artikel 7, § 1. Wordt de schrapping van artikel 7, § 1, aangenomen, dan preciseert het amendement bij artikel 9 de taken van het fonds, namelijk het instaan voor de lasten van het verleden. Artikel 7 werd aangenomen zodat het amendement vervalt.

Het artikel wordt aangenomen.

Art. 10.

Er wordt nadere uitleg gevraagd over § 1. Heeft de Koning inzake de overdracht de keuze?

De Minister (N) antwoordt dat in de tekst ruime mogelijkheden moesten worden gelaten omdat niet bekend is in welk institutioneel verband die paragraaf toepasselijk zal zijn. De tekst is zo opgesteld dat de overdracht naar de Duitstalige Gemeenschap kan gebeuren zodra de instellingen van die gemeenschap zijn opgericht in toepassing van het herziene artikel 59ter.

Voor de bicommunautaire instellingen van het Brussels Gewest laat de tekst toe zowel met de status-quo inzake instellingen als met hetgeen uit de toekomstige hervormingen kan voortkomen, rekening te houden. In afwachting van die hervormingen blijft het Nationaal Fonds behouden met het huidige toezicht: het zal bevoegd zijn voor de bicommunautaire instellingen in het Brussels Gewest en voor de instellingen van de Duitstalige Gemeenschap.

De heer Defosset stelt via een amendement (*Stuk* nr 623/4-I) voor de vermelding betreffende de instellingen van Brussel-Hoofdstad te schrappen. Hij acht die wijziging strijdig met artikel 5, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 waarbij het advies wordt geveerd van het nog steeds niet opgerichte overlegcomité voor het gezondheidsbeleid in het tweetalige gebied Brussel. Het amendement wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Het amendement van de heren Evers en Gehlen (*Stuk* nr 623/7) ertoe strekkend de adviesprocedure t.a.v. de Duitstalige Gemeenschap in overeenstemming te brengen met die welke voorzien is bij artikel 4, wordt aangenomen.

Het artikel wordt eveneens aangenomen.

Art. 10bis (nieuw).

Dit regeringsamendement (*Stuk* nr 623/2-III) waarborgt het recht op pensioen van de overgehevelde personeelsleden van de overheidsinstellingen. Het wordt zonder opmerkingen aangenomen.

Art. 11.

Ook dit artikel wordt aangenomen. Het geldt voor alle door de gemeenschap en het gewest opgerichte instellingen en niet alleen voor degene die in de in het huidige ontwerp bedoelde sectoren zouden worden opgericht.

Art. 12.

Voor het tweede deel van de zin (« met dien verstande dat... ») werd gevraagd hoe men kan weten dat alle uitvoeringsbesluiten uitgevaardigd zijn.

L'article amendé est également adopté.

Art. 8.

Cet article est adopté sans observations.

Art. 9.

Il existe une corrélation entre l'amendement de M. M. Colla (*Doc.* n° 623/2-II) et l'amendement en ordre principal du même auteur à l'article 7, § 1. L'amendement à l'article 9 précise, au cas où la suppression de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, est adoptée, quelles sont les missions du fonds, à savoir s'occuper des charges du passé. L'article 7 ayant été adopté, l'amendement devient sans objet.

L'article est adopté.

Art. 10.

Des précisions sont demandées au sujet du § 1. Le Roi aura-t-il le choix du transfert?

Le Ministre (N) répond qu'un texte aux larges possibilités s'impose car on ne sait pas dans quel contexte institutionnel ce paragraphe trouvera à s'appliquer. Le texte est rédigé de manière telle que dès que les institutions de la Communauté germanophone seront mises en place en application de l'article 59ter révisé, le transfert pourra se faire vers cette communauté.

En ce qui concerne les institutions bicommunautaires de la Région bruxelloise, le texte permet de tenir compte tant du statu quo institutionnel que de ce qui pourra découler des réformes institutionnelles futures. En attendant ces réformes, le Fonds national est maintenu avec la tutelle actuelle: il sera compétent pour les établissements bicommunautaires de la Région bruxelloise et pour les établissements de la Communauté germanophone.

Par voie d'amendement, M. Defosset propose de radier la mention relative aux établissements de Bruxelles-Capitale (*Doc.* n° 623/4-I). Il estime que cette modification est contraire à l'article 5, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 qui requiert l'avis du Comité de concertation de la politique de santé dans la région bilingue de Bruxelles, comité qui n'a toujours pas été installé. L'amendement est rejeté par 11 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement de MM. Evers et Gehlen (*Doc.* n° 623/7) est adopté. Il aligne la procédure d'avis concernant la Communauté germanophone sur ce que prévoit l'article 4.

L'article est également adopté.

Art. 10bis (nouveau).

Cet amendement du Gouvernement qui garantit les droits à la pension des agents transférés des institutions publiques, est adopté sans commentaire (*Doc.* 623/2-III).

Art. 11.

Cet article est également adopté. Il s'étend à toutes les institutions créées par la communauté et la région et non pas uniquement à celles qui seraient créées dans les secteurs visés par le présent projet.

Art. 12.

Au sujet de la seconde partie de la phrase (étant entendu que...), il a été demandé comment on pourrait savoir que tous les arrêtés d'exécution ont été pris. A un moment donné le Roi devra déclarer qu'ils sont tous pris.

Verwijzend naar de door de Raad van State voorgestelde tekst (blz. 15) beslist de commissie dat zinsdeel weg te laten. De overblijvende tekst laat toe dat een overheidsinstelling pas wordt afgeschaft nadat alle besluiten uitgevaardigd zijn en dat die instellingen één na één worden afgeschaft.

De Nederlandse tekst wordt verbeterd door de woorden « in werking treden » toe te voegen na de woorden « van deze wet ».

Het aldus gewijzigde artikel wordt aangenomen.

∴

Het gehele ontwerp wordt, zoals het hierna volgt, goedgekeurd met 9 tegen 1 stem en 4 onthoudingen.

*De Rapporteur,*  
A. DIEGENANT.

*De Voorzitter,*  
J. DEFRAIGNE.

Se référant au texte proposé par le Conseil d'Etat (p. 15), la commission décide de supprimer cette partie de la phrase. Le texte restant permet de ne supprimer une institution publique que lorsque les arrêtés auront été pris et de procéder à la suppression institution par institution.

Il convient de corriger le texte néerlandais en insérant les mots « in werking treden » après les mots « van deze wet ».

L'article ainsi amendé est adopté.

∴

L'ensemble du projet, tel qu'il figure ci-après, est adopté par 9 voix contre 1 et 4 abstentions.

*Le Rapporteur,*  
A. DIEGENANT.

*Le Président,*  
J. DEFRAIGNE.

## TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

## TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

## HOOFDSTUK I

## CHAPITRE I

*Afschaffing van sommige instellingen van openbaar nut en oprichting van een instelling van openbaar nut voor huisvesting in het Brusselse Gewest*

*Suppression de certains organismes d'intérêt public et création d'un organisme d'intérêt public pour le logement dans la Région bruxelloise*

## Artikel 1

## Article 1

De volgende instellingen van openbaar nut worden afgeschaft :

Sont supprimés les organismes d'intérêt public suivants :

1° het Nationaal Instituut voor de Huisvesting; de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting; de Nationale Landmaatschappij; de Nationale Maatschappij der Waterleidingen;

1° l'Institut national du Logement; la Société nationale du Logement; la Société nationale terrienne; la Société nationale de distribution d'eau;

2° het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

2° l'Œuvre nationale de l'Enfance.

Vanaf hun afschaffing worden de wetten, die hen hebben opgericht, opgeheven, en worden hun vermeldingen in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut weggelaten.

Dès leur suppression, les lois qui les ont créés, sont abrogées et leur mention dans la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public est supprimée.

## Art. 2

## Art. 2

§ 1. De Koning regelt bij in Ministerraad overlegde besluiten :

§ 1<sup>er</sup>. Le Roi règle par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres :

1° onverminderd het bepaalde in de artikelen 3, 5 en 6, de overdracht aan het Vlaamse Gewest en aan het Waalse Gewest, ieder wat hem betreft, van de taken, de goederen, de personeelsleden en de rechten en verplichtingen van de instellingen bedoeld in artikel 1, eerste lid, 1°;

1° sans préjudice des dispositions des articles 3, 5 et 6, le transfert à la Région wallonne et à la Région flamande, chacune pour ce qui la concerne, des missions, des biens, des membres du personnel et des droits et obligations des organismes visés à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°;

2° onverminderd het bepaalde in artikel 4, de overdracht aan de Vlaamse Gemeenschap en aan de Franse Gemeenschap, ieder wat haar betreft, van de taken, de goederen, de personeelsleden en de rechten en verplichtingen van de instelling bedoeld in artikel 1, eerste lid, 2°;

2° sans préjudice de l'article 4, le transfert à la Communauté française et à la Communauté flamande, chacune pour ce qui la concerne, des missions, des biens, des membres du personnel et des droits et des obligations de l'organisme visé à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°;

3° het behoud van de voordelen, meer bepaald fiscale voordelen, die de instellingen bedoeld in artikel 1 enerzijds en hun erkende maatschappijen anderzijds genieten;

3° le maintien des avantages notamment fiscaux dont bénéficient d'une part les organismes visés à l'article 1<sup>er</sup> et d'autre part leurs sociétés agréées;

4° alle overige aangelegenheden waartoe de liquidatie van de afgeschafte instellingen aanleiding geeft met uitzondering van de regeling van de lasten van het verleden.

4° toutes autres questions auxquelles donne lieu la liquidation des organismes supprimés, à l'exclusion du règlement des charges du passé.

§ 2. In de koninklijke besluiten bedoeld in § 1 worden bovendien, na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel, de nadere regelen bepaald van de overgang van de personeelsleden en de nodige maatregelen om de rechten van het personeel te vrijwaren.

§ 2. Les arrêtés royaux visés au § 1<sup>er</sup>, déterminent en outre, après concertation avec les organisations représentatives du personnel, les modalités du transfert des membres du personnel et les mesures nécessaires pour garantir les droits du personnel.

De overgang van het personeel geschiedt met inachtneming van de beginselen bepaald in artikel 2, §§ 4 tot 6, en in de artikelen 4, 11 en 12 van het koninklijk besluit waarbij het overhevelen van personeelsleden naar de vier ministeries van de Gemeenschappen en de Gewesten wordt geregeld, gecoördineerd op 24 november 1981, zoals het bij latere koninklijke besluiten werd gewijzigd.

Le transfert du personnel a lieu dans le respect des principes fixés à l'article 2, §§ 4 à 6, et aux articles 4, 11 et 12 de l'arrêté royal réglant le passage de membres du personnel aux quatre ministères des Communautés et des Régions, coordonné le 24 novembre 1981, tel qu'il fut modifié par les arrêtés royaux subséquents.

§ 3. De koninklijke besluiten bedoeld in §§ 1 en 2 worden genomen na advies van de Gewest- en Gemeenschaps-executieven alsook, bij ontstentenis van een eigen executieve van de Duitstalige Gemeenschap, van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap.

§ 3. Les arrêtés royaux visés aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 sont pris après l'avis des Exécutifs régionaux et communautaires ainsi que, à défaut d'exécutif propre à la Communauté germanophone, après l'avis du Conseil de la Communauté Culturelle allemande.



## Art. 3

§ 1. De Koning draagt, bij in Ministerraad overlegde besluiten, de uitvoering van de taken die aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting werden toevertrouwd inzake bouwtechnische typevoorschriften en goedkeuringen en de desbetreffende internationale akkoorden, evenals de daarmee verband houdende rechten en verplichtingen, over aan de Minister die de Openbare Werken in zijn bevoegdheid heeft.

§ 2. In de koninklijke besluiten bedoeld in § 1 worden bovendien in dezelfde voorwaarden als bepaald in artikel 2, de nadere regelen bepaald voor de overgang van de goederen van het personeel die met de overdracht van de in § 1 vermelde taken dient gepaard te gaan.

## Art. 4

§ 1. De Koning draagt, bij in Ministerraad overlegde en na advies van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap en van de Gemeenschapsexecutieven genomen besluiten, de uitvoering van de taken van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn ten aanzien van de Duitstalige Gemeenschap, en de daarmee verband houdende rechten en verplichtingen over aan een Minister, een Ministerieel Comité of een andere publiekrechtelijke rechtspersoon dan de Staat.

§ 2. In de koninklijke besluiten bedoeld in § 1 worden bovendien, in dezelfde voorwaarden als bepaald in artikel 2, de nadere regelen bepaald van de overgang van de goederen en van het personeel die met de overdracht van de in § 1 vermelde taken dient gepaard te gaan.

## Art. 5

§ 1. De Koning zal, bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Executieve van het Brusselse Gewest, van de Vlaamse Executieve en van de Executieve van het Waalse Gewest, een gedeelte van de goederen, de personeelsleden en de rechten en verplichtingen van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting en van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, in dezelfde voorwaarden als bepaald in artikel 2, overdragen aan de in artikel 6 bedoelde instelling.

§ 2. De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de waarde, de aard en de modaliteiten voor de overdracht of de liquidatie van hetgeen zal worden toegekend aan de instelling bedoeld in artikel 6, als compensatie voor het deel van het patrimonium van de Nationale Landmaatschappij dat aan het Brusselse Gewest zal moeten toekomen. De daartoe nodige goederen kunnen ook genomen worden uit het patrimonium van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting en van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

## Art. 6

§ 1. Onder de benaming « Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij » wordt er een instelling van openbaar nut voor de huisvesting opgericht, die, voor het grondgebied van het Brusselse Gewest, bedoeld in de gecoördineerde wet van 20 juli 1979 tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, dezelfde opdrachten vervult als die welke aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting waren toegewezen, met uitzondering van de taken bedoeld in artikel 3, § 1.

## Art. 3

§ 1<sup>er</sup>. Le Roi transfère au Ministre qui a les Travaux publics dans ses attributions, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, l'exécution des tâches confiées à l'Institut national du Logement en matière de spécifications types et d'agrément dans le domaine technique du bâtiment et les accords internationaux y relatifs, ainsi que les droits et obligations y afférents.

§ 2. Les arrêtés royaux visés au § 1<sup>er</sup> précisent, en outre, dans les mêmes conditions que celles définies à l'article 2, les règles de transfert des biens et du personnel concernés par le transfert des tâches reprises au § 1<sup>er</sup>.

## Art. 4

§ 1<sup>er</sup>. Le Roi transfère à un Ministre, à un Comité ministériel ou à une autre personne morale de droit public que l'Etat, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres et sur l'avis du Conseil de la Communauté culturelle allemande et des Exécutifs de Communauté, l'exécution des tâches de l'Œuvre nationale de l'Enfance à l'égard de la Communauté germanophone, ainsi que les droits et obligations y afférents.

§ 2. Les arrêtés royaux visés au § 1<sup>er</sup> précisent en outre, dans les mêmes conditions que celles définies à l'article 2, les règles de transfert des biens et du personnel concernés par le transfert des tâches reprises au § 1<sup>er</sup>.

## Art. 5

§ 1<sup>er</sup>. Le Roi transférera aux mêmes conditions que celles prévues à l'article 2, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis de l'Exécutif de la Région bruxelloise, de l'Exécutif flamand et de l'Exécutif de la Région wallonne, une partie des biens, des membres du personnel et des droits et des obligations de l'Institut national du Logement et de la Société nationale du Logement, à l'organisme visé à l'article 6.

§ 2. Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi fixe la valeur, la nature et les modalités de transfert ou de liquidation de ce qui sera attribué à l'organisme visé à l'article 6 à titre de compensation de la part du patrimoine de la Société nationale terrienne qui devrait revenir à la Région bruxelloise. Les biens nécessaires à cette fin peuvent également être prélevés sur le patrimoine de l'Institut national du Logement et de la Société nationale du Logement.

## Art. 6

§ 1<sup>er</sup>. Sous la dénomination « Société du Logement de la Région bruxelloise » est créé un organisme d'intérêt public pour le logement qui, pour le territoire de la Région bruxelloise visé dans la loi coordonnée du 20 juillet 1979 créant des institutions communautaires et régionales provisoires, remplit les mêmes missions que celles confiées à la Société nationale du Logement et à l'Institut national du Logement à l'exception des tâches visées à l'article 3, § 1<sup>er</sup>.

§ 2. Artikel 1, B, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut wordt aangevuld met de volgende woorden: « Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij ».

§ 3. In alle organen van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij worden twee taalgroepen gevormd, waarbij twee derden van de leden tot de meest talrijke taalgroep en één derde van de leden tot de minst talrijke taalgroep moeten behoren.

§ 4. De aanhorigheid van de leden bij de taalgroepen bedoeld in § 3, dient bekrachtigd te worden door de Executieve van het Brusselse Gewest.

§ 5. De verkiezing van de beheerders geschiedt door de Algemene Vergadering, op voordracht van hun respectievelijke taalgroep.

§ 6. De voorzitter van de Raad van Beheer en de onder-voorzitter-afgevaardigde-beheerder, behoren tot een verschillende taalgroep. Dit is eveneens het geval voor de directeur-generaal en voor de adjunct-directeur-generaal.

In elk geval behoren de voorzitter en de directeur-generaal tot een verschillende taalrol.

§ 7. Alle beslissingen van de beheers- en bestuursorganen, zowel interne als externe, moeten geacteerd worden en vereisen de handtekening van een verantwoordelijke van elke taalgroep.

§ 8. De aanwervingen, de benoemingen en de bevorderingen, geschieden op voordracht van elke taalgroep voor het overeenkomstige taalkader.

§ 9. De controle op de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij wordt uitgeoefend door bemiddeling van twee regeringscommissarissen, die de Koning benoemt, op voordracht van de Executieve van het Brusselse Gewest.

De regeringscommissarissen behoren tot een verschillende taalrol.

Zij kunnen beroep instellen bij de Executieve van het Brusselse Gewest, zo zij oordelen dat één van beide Gemeenschappen in het Brusselse Gewest gediscrimineerd wordt door een beslissing, getroffen door een van de organen van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij. Hun beroep schorst de beslissing, waarop het beroep slaat, op voor onbepaalde tijd.

§ 10. De bevoegdheden die door de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut aan de Minister van Financiën worden toegekend, worden uitgeoefend door de voorzitter van de Executieve van het Brussels Gewest.

§ 11. De bepalingen betreffende het gebruik van de talen in bestuurszaken, die gelden voor de diensten van het Ministerie van het Brusselse Gewest, zijn van toepassing op de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

§ 12. De koninklijke besluiten ter uitvoering van de voorgaande paragrafen worden genomen op voorstel van de Executieve van het Brusselse Gewest en beraadslaagd in Ministerraad.

§ 2. L'article 1<sup>er</sup>, B, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public est complété par les mots suivants: « Société du Logement de la Région bruxelloise ».

§ 3. Dans tous les organes de la Société du Logement de la Région bruxelloise, deux groupes linguistiques sont constitués; deux tiers des membres doivent appartenir au groupe linguistique le plus nombreux et un tiers au groupe linguistique le moins nombreux.

§ 4. L'appartenance des membres aux groupes linguistiques visés au § 3 doit être confirmée par l'Exécutif de la Région bruxelloise.

§ 5. L'élection des administrateurs se fait par l'Assemblée générale sur proposition de leur groupe linguistique respectif.

§ 6. Le président du Conseil d'administration et le vice-président-administrateur-délégué, appartiennent à un groupe linguistique différent. Il en est de même du directeur général et du directeur général adjoint.

En tout cas, le président et le directeur général appartiennent à un rôle linguistique différent.

§ 7. Toutes les décisions des organes de gestion et de direction, tant internes qu'externes, doivent être actées, et exigent la signature d'un responsable de chaque groupe linguistique.

§ 8. Les recrutements, les nominations et les promotions se font sur proposition de chaque groupe linguistique pour le cadre linguistique correspondant.

§ 9. Le contrôle de la Société du logement de la Région bruxelloise est exercé par le biais de deux commissaires du Gouvernement, désignés par le Roi sur proposition de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

Les commissaires du Gouvernement appartiennent à des rôles linguistiques différents.

Ils peuvent introduire un recours auprès de l'Exécutif de la Région bruxelloise s'ils estiment qu'une des deux Communautés est discriminée dans la Région bruxelloise par une décision prise par un des organes de la Société du Logement de la Région bruxelloise. Leur recours suspend pour une durée indéterminée la décision qu'il concerne.

§ 10. Les compétences attribuées par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public au Ministre des Finances, sont exercées par le président de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

§ 11. Les dispositions relatives à l'emploi des langues en matière administrative applicables aux services du Ministère de la Région bruxelloise sont applicables à la Société du Logement de la Région bruxelloise.

§ 12. Les arrêtés royaux pris en exécution des paragraphes précédents sont pris sur proposition de l'Exécutif de la Région bruxelloise et délibérés en Conseil des Ministres.

## HOOFDSTUK II

*Herstructurering van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen*

## Art. 7

§ 1. Binnen de in de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 bepaalde perken, wordt de uitvoering van de taken die door artikel 6bis, § 2, 1°, 3°, 4°, 5°, 7° en 8°, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen werden opgedragen aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen met uitzondering van de vereffening, de ordonnancering en de betaling inzake toelagen, waarborgen, tegemoetkoming in de financiële lasten en in de rentevoeten verleend inzake leningen aangegaan vóór 1 januari 1980, overgedragen aan de Vlaamse Gemeenschap en aan de Franse Gemeenschap, ieder wat haar betreft.

§ 2. Binnen de in § 1 bepaalde perken regelt de Koning, bij in Ministerraad overlegde besluiten en na advies van de betrokken Gemeenschapsexecutieven alsook, bij ontstentenis van een eigen executieve van de Duitstalige Gemeenschap, van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap, de overdracht van de rechten, de verplichtingen en de goederen van voornoemd Fonds aan de Vlaamse Gemeenschap en aan de Franse Gemeenschap, ieder wat haar betreft.

## Art. 8

§ 1. Binnen de in artikel 7, § 1, bepaalde perken, regelt de Koning, bij in Ministerraad overlegde besluiten en na advies van de betrokken Gemeenschapsexecutieven, de overdracht van personeel van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen aan de Vlaamse Gemeenschap en aan de Franse Gemeenschap, ieder wat haar betreft.

§ 2. De aanwijzing van personeelsleden van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen voor de betrekkingen ofwel van dit Fonds ofwel van die aangeduid door de Vlaamse Gemeenschap en door de Franse Gemeenschap geschiedt met inachtneming van de beginselen bepaald in artikel 2, § 2, b, van het koninklijk besluit waarbij het overhevelen van personeelsleden naar de vier ministeries van de Gemeenschappen en de Gewesten wordt geregeld, gecoördineerd op 24 november 1981, zoals het bij latere koninklijke besluiten werd gewijzigd.

§ 3. De koninklijke besluiten bedoeld in § 1 bepalen eveneens, na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel, de nadere regelen van de overgang van het personeel en de nodige maatregelen om de rechten van het personeel te vrijwaren.

De overgang van het personeel geschiedt met inachtneming van de beginselen bepaald in de artikelen 2, §§ 4 tot 6, en 3, van het voornoemd koninklijk besluit gecoördineerd op 24 november 1981.

## Art. 9

In artikel 6bis van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen worden volgende wijzigingen aangebracht :

A. § 2, 1°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2, 1°. Het Fonds heeft tot taak op de onder 2° aangegeven wijzen tussen te komen in de financiering van de

## CHAPITRE II

*Restructuration du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales*

## Art. 7

§ 1<sup>er</sup>. Dans les limites fixées par la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, l'exécution des missions dévolues au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales par l'article 6bis, § 2, 1°, 3°, 4°, 5°, 7° et 8°, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, à l'exception de la liquidation, de l'ordonnancement et du paiement relatifs aux subsides consentis, à des garanties octroyées aux interventions dans les charges financières et les taux d'intérêt des emprunts contractés avant le 1<sup>er</sup> janvier 1980, est transférée à la Communauté française et à la Communauté flamande, chacune pour ce qui la concerne.

§ 2. Dans les limites fixées au § 1<sup>er</sup>, le Roi règle, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres et après l'avis des Exécutifs communautaires concernés ainsi que, à défaut d'exécutif propre à la Communauté germanophone, après l'avis du Conseil de la Communauté culturelle allemande, le transfert des droits, des obligations et des biens du Fonds précité à la Communauté française et à la Communauté flamande, chacune pour ce qui la concerne.

## Art. 8

§ 1<sup>er</sup>. Dans les limites fixées à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, le Roi règle, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres et après l'avis des Exécutifs communautaires concernés, le transfert de personnel du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales à la Communauté française et à la Communauté flamande, chacune pour ce qui la concerne.

§ 2. L'affectation de membres du personnel du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales aux emplois soit dudit Fonds, soit déterminés par la Communauté française et la Communauté flamande, a lieu dans le respect des principes fixés à l'article 2, § 2, b, de l'arrêté royal réglant le passage de membres du personnel aux quatre ministères des Communautés et des Régions, coordonné le 24 novembre 1981, tel qu'il fut modifié par les arrêtés royaux subséquents.

§ 3. Les arrêtés royaux visés au § 1<sup>er</sup>, déterminent également, après concertation avec les organisations représentatives du personnel, les modalités du transfert du personnel et les mesures nécessaires pour garantir les droits du personnel.

Le transfert du personnel a lieu dans le respect des principes fixés aux articles 2, §§ 4 à 6, et 3, de l'arrêté royal précité, coordonné le 24 novembre 1981.

## Art. 9

A l'article 6bis de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux sont apportées les modifications suivantes :

A. le § 2, 1°, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2, 1°. Le Fonds a pour mission d'intervenir sous les formes indiquées sous le 2° dans le financement des tra-



bouw- en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de medisch-sociale inrichtingen, bedoeld in artikel 1 die noch onder de Vlaamse Gemeenschap, noch onder de Franse Gemeenschap ressorteren, met inbegrip van de inrichtingen bedoeld in § 2, 3°, van dit artikel 1 die, in het kader van de hen betreffende betoelagingsregeling en programmatie, voor toelagen ten laste van de Staat in aanmerking komen. »

B. § 2, 3°, wordt opgeheven.

C. § 4, 1°, wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« Het is ermee belast de Minister bij te staan bij de uitwerking van de basisregelen betreffende de financiering van de infrastructuur inzake zorgenverstrekking bedoeld in artikel 5, § 1, I, 1°, e, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980. »

D. de leden 2 tot 5 van § 4, 3°, worden vervangen door de volgende bepalingen :

« De administrateur-generaal staat in voor de regelmatige afhandeling van de dossiers. Hij waakt tevens over de uitwerking van de basisregelen betreffende de financiering van de infrastructuur inzake zorgenverstrekking, bedoeld in artikel 5, § 1, I, 1°, e, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, op basis van de adviezen uitgebracht door de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen.

De administrateur-generaal brengt regelmatig verslag uit aan de Minister en, inzake de uitwerking van de in het vorige lid bedoelde basisregelen, aan de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen.

De Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort kan sommige van zijn bevoegdheden overdragen aan de administrateur-generaal, of, desgevallend aan de ambtenaren die hij aanwijst. »

#### Art. 10

Een artikel 6ter, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 6ter. — § 1. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, de taken van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen en de daarmee verband houdende rechten, verplichtingen en goederen, geheel of gedeeltelijk overdragen, hetzij aan de Minister onder wie de Volksgezondheid ressorteert, hetzij, in zover het gaat om de taken ten aanzien van de instellingen van Brussel-Hoofdstad, aan een Ministerieel Comité of een andere publiekrechtelijke rechtspersoon dan de Staat.

In zover het gaat om taken ten aanzien van de instellingen van de Duitstalige Gemeenschap kan de Koning, bij in Ministerraad overlegde besluiten en op advies, hetzij van de eigen Executieve van de Duitstalige Gemeenschap, hetzij, bij ontstentenis van een dergelijke Executieve, op advies van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap, de in het vorige lid vermelde taken, rechten, verplichtingen en goederen overdragen aan een Minister, een Ministerieel Comité of een andere publiekrechtelijke rechtspersoon dan de Staat.

§ 2. In de koninklijke besluiten bedoeld in § 1 worden bovendien, na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel, de nadere regelen bepaald van de overgang van het personeel die met de overdrachten van taken dient gepaard te gaan, en de nodige maatregelen om de rechten van het personeel te vrijwaren.

vaux de construction et de reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des établissements médico-sociaux visés à l'article 1<sup>er</sup> qui ne relèvent ni de la Communauté française ni de la Communauté flamande, y compris les établissements visés au § 2, 3°, dudit article 1<sup>er</sup>, qui peuvent prétendre à des subsides octroyés par l'Etat dans le cadre du régime de subside et de la programmation qui les concerne. »

B. le § 2, 3°, est abrogé.

C. le § 4, 1°, est complété avec un alinéa 2, libellé comme suit :

« Il est chargé d'assister le Ministre dans l'élaboration des règles de base relatives au financement de l'infrastructure de la dispensation de soins, visées à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, I, 1°, e, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980. »

D. les alinéas 2 à 5 du § 4, 3°, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« L'administrateur général assure le traitement régulier des dossiers. Il veille également à l'élaboration des règles de base relatives au financement de l'infrastructure de la dispensation de soins, visées à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, I, 1°, e, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, sur base des avis émis par le Conseil national des établissements hospitaliers.

L'administrateur général fait régulièrement rapport au Ministre ainsi que, en ce qui concerne l'élaboration des règles de base visées à l'alinéa précédent, au Conseil national des établissements hospitaliers.

Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions peut déléguer certains de ses pouvoirs à l'administrateur général, ou, le cas échéant, aux fonctionnaires qu'il désigne. »

#### Art. 10

Un article 6ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 6ter. — § 1<sup>er</sup>. Le Roi, peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, transférer en tout ou en partie les missions du Fonds de constructions d'institutions hospitalières et médico-sociales ainsi que les droits et obligations et les biens y afférents, soit au Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, soit dans la mesure où il s'agit des missions exercées à l'égard des établissements de Bruxelles-Capitale, à un Comité ministériel ou à une personne morale de droit public autre que l'Etat.

Dans la mesure où il s'agit des missions exercées à l'égard des établissements de la Communauté germanophone, le Roi, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres et sur avis, soit de l'Exécutif propre de la Communauté germanophone, soit, à défaut d'un tel Exécutif, sur avis, du Conseil de la Communauté culturelle allemande, transfère à un Ministre, à un Comité ministériel ou à une personne morale de droit public autre que l'Etat, les missions, droits, obligations et biens, énoncés à l'alinéa précédent.

§ 2. Les arrêtés royaux visés au § 1<sup>er</sup> déterminent en outre, après concertation avec les organisations représentatives du personnel, les modalités du transfert du personnel qui doit accompagner les transferts de missions, et les mesures nécessaires pour garantir les droits du personnel.

De overgang van het personeel geschiedt met inachtneming van de beginselen bepaald in artikel 2, §§ 4 tot 6, van het koninklijk besluit waarbij het overhevelen van personeelsleden naar de vier ministeries van de Gemeenschappen en de Gewesten wordt geregeld, gecoördineerd op 24 november 1981, zoals het bij latere koninklijke besluiten werd gewijzigd.

Bij afschaffing van het Fonds dienen alle op dat ogenblik nog bij het Fonds in dienst zijnde personeelsleden naar andere diensten of instellingen te worden overgeheveld.

Wanneer alleen bepaalde taken van het Fonds worden overgedragen of wanneer afschaffing van het Fonds aanleiding geeft tot overdrachten van taken aan meerdere diensten of instellingen, gebeurt voor elk van de betrokken diensten of instellingen de aanwijzing van de over te hevelen personeelsleden overeenkomstig de beginselen bepaald in artikel 2, § 3, van voornoemd koninklijk besluit, gecoördineerd op 24 november 1981.

§ 3. In de gevallen bedoeld in § 1, kan de Koning de noodzakelijke wijzigingen aanbrengen aan de bepalingen van artikel 6bis van deze wet. »

### HOOFDSTUK III (Nieuw)

#### *Bepalingen met betrekking tot de pensioenregelingen*

#### Art. 11 (nieuw)

§ 1. Het bedrag van het pensioen dat zal worden toegekend aan personeelsleden die krachtens deze wet worden overgeheveld, evenals het bedrag van het pensioen van hun rechthebbenden, zal niet lager mogen zijn dan het pensioenbedrag dat hun zou zijn toegekend geweest overeenkomstig de wettelijke of reglementaire bepalingen die op hen van toepassing waren op het ogenblik van hun overdracht, doch rekening houdend met de wijzigingen die deze bepalingen nadien zouden hebben ondergaan ingevolge algemeen toepasselijke maatregelen voor het geheel van de instellingen behorend tot de categorie waarvan de afgeschafte of herstructureerde instellingen deel uitmaakten.

De modaliteiten van tenlasteneming van de bijkomende uitgaven voortvloeiend uit de door het vorige lid verleende waarborg, kunnen bepaald worden door de Koning, op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de administratie der pensioenen behoort.

§ 2. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de nodige wijzigingen aanbrengen in de wetten van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden en van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenstelsels van de openbare sector, teneinde de instellingen en ondernemingen die afhangen van de Gemeenschappen en de Gewesten toe te laten om deel te nemen aan de pensioenregelingen ingesteld door die wetten. Hij kan eveneens bij die gelegenheid voorzien in de noodzakelijk geachte afwijkingen op die wetsbepalingen.

### HOOFDSTUK IV

#### *Algemene bepaling*

#### Art. 12

De bepalingen betreffende het gebruik van de talen in bestuurszaken die gelden voor de diensten van de Executieve

Le transfert du personnel a lieu dans le respect des principes fixés à l'article 2, §§ 4 à 6, de l'arrêté royal réglant le passage de membres du personnel aux quatre ministères des Communautés et des Régions, coordonné le 24 novembre 1981, tel qu'il fut modifié par les arrêtés royaux subséquents.

En cas de suppression du Fonds, tous les agents qui sont encore en service au Fonds à ce moment devront être transférés à d'autres services ou organismes.

Lorsque seules certaines missions du Fonds sont transférées ou lorsque la suppression du Fonds donne lieu à des transferts de missions vers plusieurs services ou organismes, l'affectation des agents à transférer s'effectue pour chacun des services et organismes concernés, conformément aux principes fixés à l'article 2, § 3, de l'arrêté royal précité, coordonné le 24 novembre 1981.

§ 3. Dans les cas visés au § 1<sup>er</sup>, le Roi peut apporter les modifications qui s'imposent aux dispositions de l'article 6bis de la présente loi. »

### CHAPITRE III (Nouveau)

#### *Dispositions relatives aux régimes de pensions*

#### Art. 11 (nouveau)

§ 1<sup>er</sup>. Le montant de la pension qui sera accordée aux agents transférés en exécution de la présente loi, de même que le montant de la pension de leurs ayants droit, ne pourra être inférieur au montant de la pension qui aurait été accordée aux intéressés conformément aux dispositions légales ou réglementaires qui leur étaient applicables au moment du transfert, mais compte tenu des modifications que ces dispositions auraient subies ultérieurement en vertu de mesures générales applicables à l'ensemble des organismes relevant de la catégorie à laquelle appartenaient les institutions supprimées ou restructurées.

Les modalités de prise en charge des dépenses supplémentaires découlant de la garantie instaurée par l'alinéa qui précède, peuvent être fixées par le Roi, sur proposition du Ministre qui a l'administration des pensions dans ses attributions.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, apporter dans les lois du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, et du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public toutes les modifications nécessaires en vue de permettre aux établissements et entreprises relevant des Communautés et des Régions de participer aux régimes de pensions instaurés par lesdites lois. Il peut également à cette occasion apporter aux dispositions des lois précitées les dérogations jugées nécessaires.

### CHAPITRE IV

#### *Disposition générale*

#### Art. 12

Les dispositions relatives à l'emploi des langues en matière administrative applicables aux services des Exécutifs

ven van de Gemeenschap en van het Gewest, zijn van toepassing op de door de Gemeenschap en het Gewest opgerichte instellingen.

#### HOOFDSTUK V

##### *Slotbepaling*

##### Art. 13

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de datum waarop de diverse bepalingen van deze wet in werking treden.

de la Communauté et de la Région sont applicables aux institutions créées par la Communauté et la Région.

#### CHAPITRE V

##### *Disposition finale*

##### Art. 13

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la date à laquelle les différentes dispositions de la présente loi entreront en vigueur.

---



